



# Maisel Wochenblatt

19



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)



**SPORTCLUB  
MERAN**

**Neuer Vereinssitz  
im Ex-Bersaglio-Haus  
offiziell eingeweiht**



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker



**Jacob** KG  
d. Jacob Doris & Co.

**Steinverarbeitung - Lavorazione pietre**

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,  
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

**Werbung  
macht  
sichtbar**



**ELEKTRO**  
Schaltanlagen & Elektroarbeiten

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it

1-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

1-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Strasse 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com




**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**...  
Geflügel  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

**Ihr optimaler Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 390 001 2304 | Halfting | heinrich-plank.it

**K** KERSCHBAUMER  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTE - LADUNG GRÜB  
GmbH

Transporte fürs Baugewerbe,  
Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermas  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it  
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:  
spezielle  
Raupenkräne**

südtirol  
druck

**IHR PARTNER  
FÜR DRUCK  
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com



**Metzgerei Wiedmer**



Produktion von traditionellem Speck  
und Wurst. Verkauf von  
einheimischen Fleisch

39010 Mölten  
Tel. 0471-668 037  
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

**DEN BESTEN  
SCHLAF  
SCHENKT  
DIE NATUR**



... sich wohlfühlen, geborgen sein  
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**

**naturafit**



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, für drei Meraner Vereine hat sich ein Traum erfüllt. Der ehemalige K. & K. Schießstand wurde offiziell als neues Vereinsheim eröffnet. Der Sportclub Meran, der AS Merano und der Ost West Club können jetzt in neu gestalteten Räumlichkeiten ihre Vereinstätigkeiten optimal ausüben. Das beeindruckende Projekt, dessen Bauzeit zwei Jahre in Anspruch nahm, wäre ohne die großzügige finanzielle Unterstützung der Landesregierung nicht möglich gewesen. Der Umbau des alten Schießstandes zum modernen Vereinsheim bietet deutlich mehr Platz für alle drei Vereine. Die sorgfältige Planung und die hervorragende Bauausführung spiegeln sich in den neuen Räumlichkeiten wider, die nun als zentrale Anlaufstelle für Sport- und Kulturveranstaltungen dienen. Auch kulturell stehen uns im nächsten Halbjahr wieder einige wunderschöne Konzerte bevor: Musik Meran eröffnet am 15. Oktober seine Konzertsaison, die uns bis zum 15. Mai nächsten Jahres 14 wunderschöne Musikerlebnisse beschert. Darunter natürlich das obligatorische Neujahrskonzert und, besonders bewegend, im April in der Stadtpfarrkirche die Matthäuspassion von J. S. Bach. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....3
- Informationen aus der Gemeinde Meran .....04
- Gründung der Burggräfler
- Energiegemeinschaft.....05
- Veranstaltungen in Algund .....06
- Vertrauen in den Online-Handel
- & regionale Kreisläufe .....06
- Letztwillige Verfügung: Grundzüge .....07
- Mach mit bei Merans Ideenwettbewerb! .....08
- Kino in Meran: Filmclub .....08
- Raika Meran verlängert Sponsorvertrag mit Sportclub Meran .....09
- „Goldrichtiger Weg“ .....09
- Musik Meran Konzertsaison vorgestellt .....10
- 23. internationales Brassfestival von Meran.....11
- KVV-Bildung Meran:
- Ihr Partner für lebenslanges Lernen .....12
- Friedenswoche .....12
- Fremdwörter – leicht verständlich .....13
- Keschnriggerl – altes Handwerk.....13
- Veranstaltungen.....14
- Radicchiotage am Deutschnonsberg .....15
- Kleinanzeiger .....16
- Maiser Service Blatt .....16
- Pfarnachrichten .....19
- Musikalischer Spaziergang .....20
- Nachhaltiges Meran auf den Weg gebracht.....22
- Rosen und eine Gedenktafel.....23
- Un gesto d'amore per Sinigo .....26
- Soggiorno nella Tuscia .....26
- Inaugurato l'ex Bersaglio.....27
- JAZZ'INN:
- innovazione e sostenibilità a Merano.....28
- Prova di allarme della protezione civile.....28
- „Bye bye Summer“ im Stadtviertel Wolkenstein29
- Ministrantenolympiade 2024 .....29
- Tipps für Bücherwürmer .....30
- Impressum .....30
- Leute von heute .....31

O.: ... habt es jetzt an Pfarrer?

U.: Bold ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 16.10.2024**

**Redaktionsschluss: Freitag, 11.10.2024**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)



## Veranstaltungen im KiMM

Sa. 05.10. 14 Uhr

**Ready to Firmung**

So. und Mo. 13., 14.10. 8 Uhr

**Goldwell Schulung für Friseure**

Do. 17.10. 19:30 Uhr

**Die Vodkagesprache von Anne Nielson**

Szenische Lesung

Kartenvorverkauf 0471-313800

Sa. 05.10 und 12.10. 9:30-12 Uhr

**Musikalischer Spaziergang durch das historische Untermais**

mit der Bürgerkapelle Untermais und Patrick Rina.

Preis € 20,00, Treffpunkt Apotheke Untermais,

Ecke Romstraße/Matteottistraße.

Anmeldung unter 333-7777 35 41

Von 11. 10. bis 11.11. von Mo.-Sa.

von 14–18:30 Uhr

**brodet dr Christoph**

**Ladurner vor dem KiMM**

wieder Keschn.



**Samstagvormittag vor dem KiMM:**

An den Samstagen 12.|19.|26. Oktober können

Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8-12

Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch

hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**Vorschau:**

Sa. 19.10. 21:00 Uhr

**Maturaball des Sprachengymnasiums**

**Klasse 4A FM WFO Meran**

Sa. 26.10. 20 Uhr

**Alps Move Tanztheater Festival Südtirol**

Sa. 02.12. 14:00

**Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais**



# Informationen aus der Gemeinde Meran

### Eucaris für Deutschland wieder geöffnet

„Gut, dass das Problem mit Deutschland bei der Zustellung von Bußgeldbescheiden an deutsche Autofahrer endlich gelöst wurde. Nun ist zu hoffen, dass die Situation auch für Österreich und die Niederlande, die beiden anderen Länder, die Italien den Zugang zur EUCARIS-Plattform, das europäische Fahrzeug- und Führerscheininformationssystem, blockiert haben, so schnell wie möglich geklärt wird.“ So die Vorsitzende der Autonomiegruppe, Julia Unterberger, die das Thema vor zwei Wochen in der Fragestunde an Minister Salvini im Senat zur Sprache gebracht hatte.

Das Problem ist angeblich entstanden, weil Italien die Plattform auch für Verkehrsvergehen genutzt habe, die in der europäischen Richtlinie 2015/413 nicht vorgesehen sind. Diese sieht nämlich den Datenaustausch nur für acht Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung vor: Geschwindigkeitsüberschreitung, Nichtanlegen des Sicherheitsgurtes, Überfahren einer roten Ampel, Trunkenheit am Steuer, Fahren unter Drogeneinfluss, Nichttragen eines Schutzhelms, unbefugte Benutzung eines Fahrstreifens und die Benutzung eines Mobiltelefons während des Fahrens. Die Richtlinie lässt eine ganze Reihe von Verstößen aus, wie z.B. das unerlaubte Befahren verkehrsberuhigter Zonen, das Parken im Halteverbot, gefährliches Überholen und die Nichtbezahlung von Mautgebühren.

Um die Sicherheit im Straßenverkehr und die Gleichbehandlung aller AutofahrerInnen zu gewährleisten, muss die Richtlinie daher dahingehend geändert werden, dass sie auf die derzeit ausgeschlossenen Verkehrsvergehen ausgedehnt wird.

### 30 neue Bäume für Sinich

Der Service Club Lions Merano Meran Maiense hat der Sinicher Gemeinschaft 30 Bäume geschenkt. Diese wurden im Beisein von Bürgermeister Dario Dal Medico gepflanzt.

Die Zusammenarbeit zwischen der Stadtgemeinde Meran, lokalen Unternehmen und städtischen Vereinen zum Schutz der Umwelt und des öffentlichen Grüns wird immer häufiger. Neben den jüngsten Projekten, die in Zusammenarbeit mit Plastic Free Merano, AmUm und Memc initiiert wurden, gibt es nun auch eine Initiative der Lions Merano Meran Maiense in Sinich.

Dort haben die Clubmitglieder - in Absprache mit der Stadtverwaltung und mit Unterstützung des Forstamtes – für insgesamt 30 Bäume (15 schwarze und 15 weiße Maulbeer-Bäume) ein neues Zuhause gefunden.

Die Pflanzung der Bäume fand entlang des oberen Abschnitts der Cesare-Battisti-Straße, zwischen der Kreuzung mit der Nazario-Sauro-Straße und der Kreuzung mit der Damiano-Chiesa-Straße statt. Mit dabei waren auch Mitglieder des Lions Club - angeführt vom Präsidenten Andre Unterhuber - und Bürgermeister Dario Dal Medico, der sich für "diesen wertvollen Beitrag zum Wohlbefinden der Gemeinschaft und zum Umweltschutz dankte, in der Hoffnung, dass sich in Zukunft weitere Möglichkeiten der Zusammenarbeit ergeben".

„Der Maulbeerbaum, der auch zur Verschönerung des im oberen Teil der 24.-Mai-Straße angelegten Promenadenabschnitts verwendet wurde, ist eine Pflanze, welche die Landschaft von Sinich seit den Anfängen der Siedlung prägt. Es handelt sich dabei nämlich um einen Baum, der viel Wasser aufnimmt und daher zur Urbarmachung des Bodens und zur Kontrolle des Grundwasserspiegels beigetragen hat“, erklärte Paolo Talamoni vom Forstamt.

### Digital Equity Festival: Das Programm

Vom 8. bis 11. Oktober findet in Meran das Digital Equity Festival statt, eine Veranstaltung, die Technologien für alle zugänglich und verständlich machen soll. Das von der Stadtgemeinde Meran geförderte Festival zielt darauf ab, der digitalen Kluft entgegenzuwirken, indem es innovative, konkrete und einfache Lösungen anbietet, die im täglichen Leben der Bürger und Unternehmen angewendet werden können.

Im Rahmen von JAZZ'INN, dem von der Fondazione Ampioragio geförderten Open Innovation Living Lab, das vom 7. bis 13. Oktober in Meran stattfindet wird vom 8. bis 11. Oktober auch das Digital Equity Festival abgehalten. Diese Veranstaltung richtet sich an Privatpersonen, Fachleute, Unternehmen und Institutionen und soll als Ort und Gelegenheit fungieren, die eigenen Bedürfnisse in Bezug auf die digitale Innovation mitzuteilen und persönliche Antworten und konkrete Lösungen zu erhalten.

Es sind vier Treffen geplant, die für alle Interessierten frei zugänglich sind. Für weitere Informationen: [www.digitalequityfestival.com](http://www.digitalequityfestival.com)

### Neuer Ortspolizist vereidigt



*Kommandant Alessandro De Paoli Bürgermeister Dario Dal Medico und Ersilio Labonia bei der Vereidigung.*

Nach einer sechsmonatigen Probezeit hat Ersilio Labonia, neu eingestellter Beamter der Ortspolizei Meran, den Eid abgelegt und ist damit offiziell in den Dienst getreten. Die Vereidigung fand im Rathaus im Beisein des Bürgermeisters Dario Dal Medico, der Generalsekretärin der Stadtgemeinde Meran, Lucia Attinà, sowie des Kommandanten der Ortspolizei Meran/Burggrafenamt Alessandro De Paoli statt. Sie wünschten den neuen Angestellten alles Gute für die anspruchsvolle Tätigkeit und für seine berufliche Laufbahn.

### Steueramt bleibt am 8. Oktober geschlossen

Am Dienstag, 8. Oktober bleibt die Dienststelle Steuern und Gebühren der Stadtgemeinde Meran am Vormittag (8:30 bis 12 Uhr) für die Öffentlichkeit geschlossen, um den Mitarbeitern die Möglichkeit zu geben, an einem Fortbildungskurs teilzunehmen. Die Stadtverwaltung bittet um Verständnis für eventuelle Unannehmlichkeiten

### Zivilschutz-Probealarm am Freitag, 11. Oktober 2024

Am Freitag, 11. Oktober 2024 wird kurz nach 10 Uhr landesweit eine Minute lang der einheitliche Zivilschutzalarm mit einem auf- und abschwellenden Heulton der Sirenen zu hören sein.

Gleichzeitig wird eine Benachrichtigung im Radio und Fernsehen über das Bevölkerungsinformationssystem BIS ausgestrahlt. Auch über die App Gem2Go Südtirol wird auf den Zivilschutz-Probealarm mittels einer Push-Nachricht hingewiesen.

Nähere Informationen finden sich auf der der Internetseite der Agentur für Bevölkerungsschutz.



## ■ Energie

# Gründung der Burggräfler Energiegemeinschaft

**Gründung der Energiegenossenschaft bereits im Juli. Ulrich Gamper: Je mehr beitreten, desto resilienter. Reinhard Bauer: Verbraucherefreundliche Geschäftsordnung ausschlaggebend für Erfolg.**

Bereits am 30. Juli war es soweit: Die Energiegenossenschaft und Bürgergenossenschaft Burggrafenamt wurde feierlich gegründet. Zahlreiche Bürgermeister und Referenten kamen in Algund zusammen, um diesen bedeutenden Schritt zu vollziehen.

Energiegemeinschaften sind nicht-gewinnorientierte juristische Personen, bestehend aus Energieverbrauchern und Energieproduzenten, die sich dazu entschließen, gemeinsam erneuerbare Energie zu produzieren, verbrauchen, speichern und zu teilen. Es handelt sich also um eine kollaborative Energieform, welche sich auf ein lokales Austauschsystem stützt.

Die Energiegenossenschaft wird von der Start-up Beratung des Raiffeisenverbandes unterstützt.

Initiatoren waren der Algunder Bürgermeister Ulrich Gamper gemeinsam mit mehreren Bürgermeistern des Bezirks: „Je mehr Bürger, kleine und mittelständige Unternehmen und auch Gemeinden der Genossenschaft beitreten, desto resilienter werden wir“, so Ulrich Gamper.

Die Energiegemeinschaft verbindet lokale Produzenten und Verbraucher von elektrischer Energie. Unternehmen, Privatpersonen, Prosumer und auch die öffentliche Verwaltung können Teil dieser Gemeinschaft sein, unabhängig davon, ob es sich um Photovoltaik am Balkon oder eine mit mehreren Kilowatt Leistung umfassende Anlage auf dem Dach einer Halle handelt.

Im Burggrafenamt gibt es zehn sogenannte Primärkabinen, innerhalb deren der Strom jeweils vor Ort produziert und verbraucht werden muss. Dies ermöglicht im Sinne der Nachhaltigkeit eine dezentrale Versorgung und einen lokalen Kreislauf. Hierdurch wird die Resilienz des Stromnetzes nachhaltig gestärkt.

Die Energiegemeinschaft bietet ihren Mitgliedern auch wirtschaftliche Vorteile. Der Staat bezuschusst diesen lokalen Prozess mit 12 Cent pro Kilowattstunde. Zwar ist der wirtschaftliche Vorteil damit moderat, doch die Vorteile eines Beitritts zu einer Energiegemeinschaft sind vielfältig. Die Gemeinschaft setzt zu 100 % auf erneuerbare Energien, ohne auf erkaufte Zertifikate zurückzugreifen, wie es bei manchen Energieanbietern der Fall ist. Dadurch wird die lokale und nachhaltige Stromerzeugung im Bezirk gefördert, was der Umwelt und dem Allgemeinwohl zugutekommen.

Je mehr Anbieter und Verbraucher der Energiegemeinschaft angehören, desto besser. Insbesondere diejenigen, die über die Installation einer Photovoltaikanlage nachdenken, sollten dies in Betracht ziehen. Gefördert und aufgenommen werden nur neue Anlagen, die ab dem 30. Juli ans Stromnetz angeschlossen werden. In Gemeinden mit weniger als 5.000 Einwohnern gibt es zudem einen Förderbeitrag von 40 % für die Installation, was ein weiteres Argument für den Beitritt zur Energiegemeinschaft darstellt.

Reinhard Bauer, Referent der Bezirksgemeinschaft und Verbraucherschützer, ist ebenso mit dabei. In der Geschäftsordnung, die derzeit ausgearbeitet werden, muss eine verbraucherfreundliche Handschrift erkennbar sein. Diese bietet letztlich auch einen deutlichen Wettbewerbsvorteil. Transparente und einfache Informationsvermittlung spielen dabei eine zentrale Rolle.

n.b. auf dem Bild mit den Gründungsmitgliedern ganz rechts ist auch der mittlerweile leider verstorbene Konrad Pfitscher zu sehen, ehemaliger Bürgermeister von St. Leonhard und Vorreiter im Bereich der nachhaltigen Energie in unserem Bezirk.



**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!

Und das seit **25 Jahre**

Unterkreuz 9, 39018 TERLAN  
direkt an der Hauptstraße

Tel. (+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com  
www.moebelpichler.com

**GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG**

**Fliesen  
Passeier**

**Erwin Oberprantacher**

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282





Mag. Reinhard Bauer,  
Koordinator, Rechtsberater der  
Verbraucherzentrale

## Vertrauen in den Online-Handel & regionale Kreisläufe

Eine aktuelle Studie des Istituto Piepoli ergab, dass 92 % der befragten Konsumenten der Meinung sind, durch den direkten Kauf bei Produzenten Kosten zu sparen, ohne dabei Kompromisse bei der Qualität einzugehen. Dies unterstreicht die wachsende Rolle des E-Commerce und das steigende Vertrauen in den Online-Handel.

Reinhard Bauer (VZS) sieht in dieser Entwicklung eine wichtige Chance, lokale Kreisläufe zu stärken und den Fokus auf Nachhaltigkeit zu legen. Der direkte Kauf bei regionalen Produzenten bietet nicht nur Preisvorteile, sondern fördert auch den regionalen Wirtschaftskreislauf und schont die Umwelt. Damit stärken Verbrau-

cher die lokale Wirtschaft und reduzieren gleichzeitig die Transportwege, was zu einer geringeren CO2-Lastung führt.

Die Studie zeigt außerdem, dass Kunden zunehmend strategischer einkaufen und großen Wert auf die Qualität der online gekauften Produkte legen. Der regionale Konsum und die Förderung lokaler Produzenten werden so zu zentralen Bausteinen für eine zukunftsfähige Wirtschaft.

Preis und Produktauswahl spielen zwar eine wichtige Rolle bei der Wahl einer Online-Plattform, doch sollte ebenso die Herkunft der Produkte stärker berücksichtigt werden. Die Unterstützung regionaler Märkte und Produzenten leistet einen wichtigen Beitrag zur Nachhaltigkeit, der sowohl der Umwelt als auch der Gesellschaft zugutekommt.

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Veranstaltungen in Algund

\* **Anmeldung bis zum jeweiligen Vortag, 12 Uhr im Tourismusverein Algund, Tel. 0473 448600**

Mi. 02.10. 15-19 Uhr | Thalghuterhaus

### Spielbus für Kinder am Festplatz Algund

Auf Einladung der KVV-Ortsgruppe ist wieder der Spielbus des Vereins für Kinderspielplätze und Erholung am Festplatz von Algund und bietet Spiel und Spaß für Kinder bis zur 3. Grundschule. Es erwarten euch Bewegungsspiele, eine Bastel- und Malecke, eine Rollbahn, und vieles mehr. Der KVV bietet zudem Säfte an.

Jeden Do. 9-12:30 Uhr | Tourismusbüro

### Magische Plätze im Wald

Der Tourismusverein Algund organisiert Wanderungen mit dem Waldexperte Martin Geier durch die Wälder von Aschbach und Vellau mit Buchen, Birken, Erlen und Fichten sowie Lärchen und Zirben und von Moos bewachsenem Untergrund. Teilnahmegebühr: 12 Euro. \*

Do. 03.10. 10:30-13:30 Uhr | Tholerhof Aschbach

### Brotbacken beim Tholerhof in Aschbach

Gemeinsam wird in der vorgeheizten Stube ein vorbereiteter Roggenteig zu typischen Paarden geformt und dann traditionell im Steinofen gebacken. Teilnahmegebühr: 20 Euro. \*

Jeden Do. 10:30-12:00 Uhr | Aschbach

### Alpine Stille – Yoga in Aschbach

Yogatrainerin Franziska Raabe führt durch eine dynamische Prana Flow Yogastunde in der freien Natur. Es entsteht ein natürlicher Rhythmus und wir erleben Meditation in Bewegung. Teilnahmegebühr: 17 Euro. \*

Jeden Do. 17 Uhr

### Pfarrkirche Algund

Kirchenführung

Die Pfarrkirche zum Hl. Josef in Algund ist durch ihren markanten Turm und den besonderen Bau zum „Kennzeichen“ der Gemeinde geworden. Auf Grund ihrer reichen Symbolik zählt sie zu den bekanntesten und gelungensten modernen Sakralbauten im Alpenraum. Ein Mitarbeiter der Pfarrei führt durch die Kirche und erklärt die besondere Symbolik. Die Teilnahme ist kostenlos, keine Anmeldung erforderlich. Treffpunkt 17 Uhr in der Pfarrkirche.

Do. 03.10. 15.30-16:30 | Bürgersaal

### Die Feldenkrais-Methode

Die KVV-Ortsgruppe Algund organisiert einen Kurs zur Feldenkrais-Methode. Feldenkrais ist eine sanfte Methode zur Förderung der Beweglichkeit von Körper und Geist. Durch achtsame, leichte Bewegungsabläufe wird unsere Körperwahrnehmung verfeinert und der bewusste Umgang mit uns selber geschult. Gewohnheitsmäßige Verhaltensweisen, die oft zu Verspannungen und Schmerzen führen, können verändert werden. Die 10 Treffen kosten 125 Euro, Mitglieder zahlen 120 Euro Kursbeitrag. Anmeldungen nimmt Monika Illmer, Tel. 0473 448437 oder 366 388 0468 entgegen.

Fr. 04. und 11.10. 15-18 Uhr | Pfarrplatz

### Törggele-Genusstage

Herbstzeit ist Törggelezeit! Darum organisiert der Tourismusverein genussvolle Törggeletage. Erlebt mit uns den Zauber der „fünften Jahreszeit“! Freut euch auf gute Volksmusik, köstliche Südtiroler Spezialitäten, den süßen neuen Wein, den Süßer, und knusprige gebratene Kastanien!

Freitag, 04. 10. 19-20 Uhr | Pfarrkirche

### Taizè-Gebet

Taizè ist eine Ortschaft im Südburgund in Frankreich. 1940 gründete Frère Roger dort eine internationale ökumenische Gemeinschaft. Dreimal am Tag treffen sie sich zum gemeinsamen Gebet, das jeweils eine gewisse Struktur hat: Psalm – Lesung – Stille – Fürbitten – Vaterunser – Schlussgebet – Segen – dazwischen wiederholende Gesänge. Die Gebete und meditativen Gesänge laden ein zur Ruhe zu kommen und der Gegenwart Gottes Raum zu geben.

Fr. 04.10. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal

### Gäste musizieren mit „Algundern“

Wieder darf die Algunder Musikkapelle Gäste aus Baden-Württemberg begrüßen: Die Junge Bläserphilharmonie Zollernalb – ein Auswahlorchester aus rund 60 jungen Musikerinnen und Musikern – war bereits im vergangenen Jahr zu Gast und freut sich auf ein weiteres Wochenende mit den Freunden aus Algund. Erster musikalischer Höhepunkt des Besuchs ist das Gemeinschaftskonzert. Den ersten Konzertteil



Algund-Lagundo

werden die Gäste aus dem Schwabenland bestreiten, den zweiten Teil die Gastgeber der Algunder Musikkapelle. Blasmusikfreunde kommen auf jeden Fall auf ihre Rechnung. Der Eintritt ist frei!

Sa. 05. und Do. 10.10., 9:30 Uhr

### Bunker Töll

Besichtigung Bunker Töll  
Nach 1945 blieben viele Bunker im Zuge des „Kalten Kriegs“ weiterhin in Betrieb, bis sie in den 1990er Jahren stillgelegt und dem Land Südtirol übertragen wurden. Der Bunker auf der Töll wurde 2014 von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Führungen zugänglich gemacht. Anmeldungen zur Führung (obligatorisch) bis zum Vortag um 12:00 unter [www.meinticket.it](http://www.meinticket.it).

Sa. 05.10. 21 Uhr | Thalghuterhaus

### Maturaball "Walk of Fame"

Die Klasse 5A des Sozialwissenschaftlichen Gymnasium Meran lädt zum Maturaball "Walk of Fame - Die Stars gehen, die Fans bleiben" ein. Eintritt ab 16 Jahren, Einlass ab 21 Uhr.

So. 06.10. 11 Uhr | Festplatz

### Herbstfest der Algunder Musikkapelle

Für Speis und Trank sorgen die Mitglieder der Algunder Musikkapelle, für den passenden musikalischen Rahmen sorgen in diesem Jahr die Algunder Jugendkapelle, die Junge Bläserphilharmonie Zollernalb, zudem eine neue Formation aus den Reihen der Algunder Musikkapelle (Überraschung!) und die in Blasmusikerkreisen bestens bekannte „Fetzmusig“: eine Blasmusikformation aus dem Burggrafenamt, die seit über 20 Jahren besteht und bei der ebenfalls mehrere Mitglieder der Algunder Musikkapelle mitwirken.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalghuterhaus.it](http://www.thalghuterhaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?





# Letztwillige Verfügung: Grundzüge



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Immer im Zusammenhang mit unseren zahlreichen Abhandlungen im Bereich des Erbrechtes muss ein für diesen Rechtsbereich zentrales Rechtsinstitut erörtert werden, das Testament. Für den Fall des Ablebens kann der Erblasser mittels einer sogenannten letztwilligen Verfügung – auch Testament genannt - ganz oder teilweise über sein Vermögen verfügen. Zudem kann ein Testament auch nichtvermögensrechtliche Verfügungen rechtswirksam enthalten, wie beispielsweise die Anerkennung eines Kindes oder aber auch ein Geständnis. Die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen finden sich unter Art. 587 u. ff. ZGB. Demnach handelt es sich beim Testament um eine widerrufbare Rechtshandlung, mit welcher jemand für den Zeitpunkt, in dem er zu leben aufgehört haben wird, über sein gesamtes Vermögen oder über einen Teil desselben verfügt. Mit der immerwährenden Widerrufbarkeit dieses Aktes möchte der Gesetzgeber sicherstellen, dass der Testator bis zu seinem Todeszeitpunkt frei nach seinem Willen verfügen und zuwenden kann. Dieser unumstößliche Grundsatz steht unter anderem in engem Zusammenhang mit dem Verbot von Erbverträgen in der italienischen Rechtsordnung, welcher dasselbe Ziel ins Auge gefasst hat. Das Testament ist das einzige Rechtsinstitut, mit welchem eine Person für die Zeit nach seinem Ableben über seine Vermögenswerte bestimmen kann. Grundsätzlich gilt, dass jede Person die Testierfähigkeit besitzt. Nicht alle Personen können jedoch mittels Testamentes verfügen, es gibt Ausnahmen. Gemäß der Bestimmung nach Art. 591 ZGB können jene Personen keine letztwillige Verfügung abgeben, welche minderjährig, voll entmündigt oder aber zum Zeitpunkt der Erstellung des Testamentes

nicht zurechnungsfähig waren. Auf der anderen Seite können im Gegensatz zur gesetzlichen Erbfolge, auch jene Personen beerbt werden, welche zum Zeitpunkt der Abfassung des Testamentes noch nicht gezeugt waren und juristische Personen (Gesellschaften). Nicht jede Person kann mittels letztwilliger Verfügung bedacht werden. Kommt es trotzdem zu einer Einsetzung ist die entsprechende Verfügung nichtig. Erbunfähig ist beispielsweise der Vormund oder Vormundstellvertreter des Testators, der Notar, welcher ein öffentliches Testament aufgenommen hat und die Zeugen, welche der Aufnahme des öffentlichen Testamentes seitens der Amtsperson beigewohnt haben. Hinsichtlich der Form der letztwilligen Verfügung zielt die italienische Rechtsordnung darauf ab, den förmlichen Charakter und die Wichtigkeit der Rechtshandlung hervorzuheben und erteilt spezifische Vorgaben, welche sich der sonst allgemein gültigen Formfreiheit entziehen. Grundsätzlich wird zwischen ordentlichen und besonderen Testamenten unterschieden, wobei letztgenannten eine marginale Bedeutung zukommt und diese nur in Ausnahmesituationen zur Anwendung kommen, um die Testierfähigkeit weiterhin zu gewährleisten. Dabei werden die Formvoraussetzungen gegenüber den ordentlichen Testamenten reduziert (z.B. tritt an die Stelle des Notars der Schiffskapitän oder aber es genügt ein anstatt zwei Zeugen). Es handelt sich jedoch immer um öffentliche Testamente, deren Gültigkeit zeitlich begrenzt ist. Bei den ordentlichen Testamenten wird zwischen dem eigenhändigen Testament (testamento olografo) und den notariellen Testamenten (testamento per atto di notaio) unterschieden, und zwar dem öffentlichem und dem geheimen Testament. Zweifelsohne kommt dem eigenhändigen Testament in unserem Rechtssystem die bedeutendste Rolle zu.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner  
Rechtsanwälte eingetragen in der  
Rechtsanwaltskammer Bozen



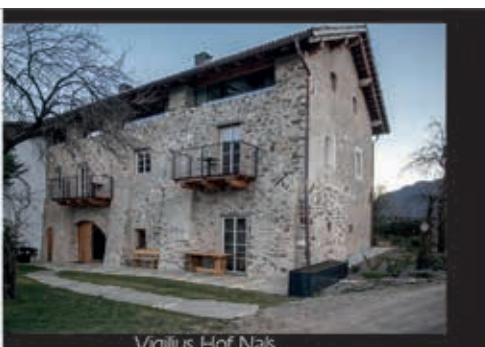
**MERAN**  
KELLEREI ■ CANTINA

**Suserzeit**  
ab 27. September  
Mindestabnahme  
5 Liter

**CHRISTANELL KARL GmbH**  
MALERMEISTER - RESTAURATOR iH

39022 Algund - Lagaredo  
Breitlerweg 16  
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224494  
E-Mail: info@christanellkarl.it  
www.christanellkarl.it

**FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG**



**KELLEREI MERAN**

**Panorama-Önothek**  
Kellereistr. 9, Marling  
Mo-Fr 8-19 Uhr  
Sa 8-18 Uhr  
Info: 0473 447137





Meran, Ariston-Saal



Do. 03.10. 18:00 Uhr

**Was ist schon normal**

Nach einem Raubüberfall flüchten Paulo (Artus) und sein Vater (Clovis Cornillac) vor der Polizei und finden ausgerechnet Unterschlupf in einem Reisebus, der junge Erwachsene mit Behinderung an ihren Urlaubsort in die Berge bringen soll. Paulo und sein Vater geben sich kurzerhand als der fehlende Mitreisende Sylvain und dessen Betreuer aus – eine fast perfekte Tarnung. Mit der Flucht vor der Polizei beginnt ein außergewöhnliches Abenteuer, das alle Beteiligten vor ungeahnte Herausforderungen stellt - jede Menge Spaß, neue Freundschaften und viel Herz inklusive.

Fr. 04.10. 18:00 Uhr | Sa. 05.10. 20:30 Uhr  
So. 06.10. 18:00 Uhr | Do. 10.10. 20:30 Uhr**Vermiglio**

In quattro stagioni la natura compie il suo ciclo. Una ragazza può farsi donna. Un ventre gonfiarsi e divenire creatura. Si può smarrire il cammino che portava sicuri a casa, si possono solcare mari verso terre sconosciute. In quattro stagioni si può morire e rinascere. Vermiglio racconta dell'ultimo anno della seconda guerra mondiale in una grande famiglia e di come, con l'arrivo di un soldato rifugiato, per un paradosso del destino essa perda la pace, nel momento stesso in cui il mondo ritrova la propria.  
Leone D'Argento al Festival di Venezia 2024



So. 06.10. 15:30 Uhr

**Die Dschungelhelden auf Weltreise**

Der Pinguin Maurice, der sich für einen Tiger hält, und seine Freunde passen auf, dass im Dschungel nichts passiert. Eines Tages schickt ein böser Biber jedoch Flugzeuge los, die über dem Urwald ein geheimnisvolles pinkfarbenes Pulver versprühen. Schnell wird klar, dass ihre geliebte Heimat in Gefahr ist.

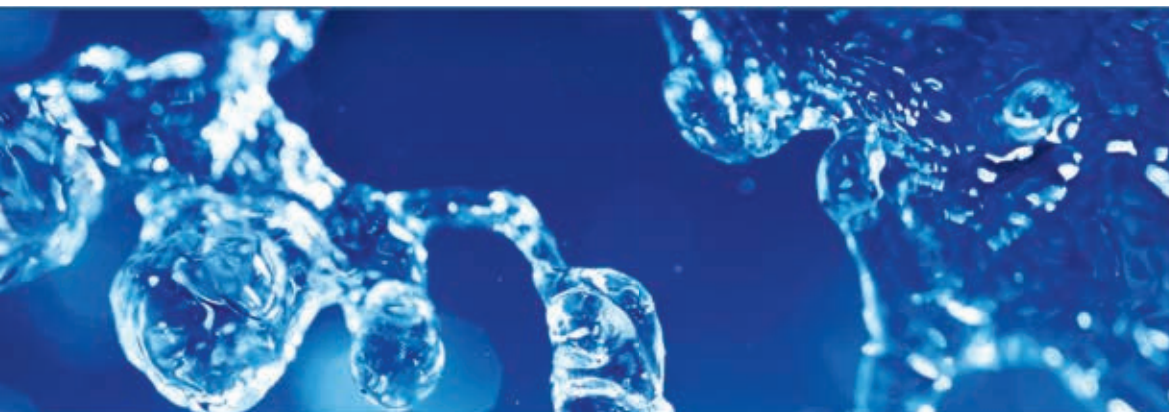
## Mach mit bei Merans Ideenwettbewerb!



Am Freitag, den 11. Oktober, suchen wir DEINE kreativen Ideen für mehr Sicherheit in unserer Stadt. Die Gemeinde Meran und das MIND laden alle ein, innovative Lösungen in folgenden Bereichen zu entwickeln:

- Sicherheit für Frauen im öffentlichen Raum
  - Smarte, energieeffiziente Beleuchtung
  - Technologische Lösungen für urbane Sicherheit
- Ob Notfall-App, intelligente Straßenbeleuchtung, Kartierungen oder Sicherheitszonen - jede Idee zählt!

Du und dein Team könnt eine Monni Card im Wert von 500€ gewinnen! Sei dabei - deine Kreativität kann unsere Stadt verändern! Keine spezifischen Vorkenntnisse sind notwendig, alle sind willkommen! Weitere Infos und Anmeldung unter Tel. 0473 310 272 oder [info@mind.bz.it](mailto:info@mind.bz.it)



REINIGUNG  
**Reinigung**

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)



## ■ Sport & Beruf

# Raika Meran verlängert Sponsorvertrag mit Sportclub Meran

**Die langjährige Zusammenarbeit zwischen der Raiffeisenkasse Meran und der Sektion Ski Alpin im Sportclub Meran wurde zur Freude des Sportvereins erneut verlängert.**

Die Raiffeisenkasse Meran hat kürzlich den Sponsorvertrag mit der Sektion Ski Alpin im Sportclub Meran verlängert. Sektionsleiter Markus Waibl bedankt sich mit großer Freude beim Bankinstitut, nicht nur für die fortdauernde Unterstützung, sondern auch für die langjährige, vertrauensvolle Zusammenarbeit. Karl Freund, Präsident des Sportclub Meran, ergänzt, dass die Raiffeisenkasse Meran ein wichtiger Partner für den größten Sportverein in Meran ist, da die Bank zahlreiche Sektionen finanziell unterstützt. Dank dieser Förderungen können die Mitgliedsbeiträge erschwinglich gehalten werden.

*Bildunterschrift v.l.n.r.: Vizedirektor Tobias Seppi, Sektionsleiter Markus Waibl, SCM-Präsident Karl Freund, Direktor Josefkarl Warasin*



## „Goldrichtiger Weg“

**BBZ- Meran überreicht Handwerksdiplome**

**Kürzlich fand am Berufsbildungszentrum „Dipl. Ing. Luis Zuegg“ die Diplomfeier für 74 Lehrlinge aus den verschiedenen Ausbildungslehrgängen der Schule statt.**

Zahlreiche Gesellen aus den Fachbereichen Elektrotechnik, Installation von Heizungs-, Lüftungs- und sanitären Anlagen, Kälte- und Klimatechnik, KFZ- Mechatronik, Holz- und Metallverarbeitung, sowie aus den Fachrichtungen Friseur und Verkauf waren der Einladung ihrer schulischen Ausbildungsstätte gefolgt und hatten sich in Begleitung ihrer Familienangehörigen oder Freunden im neuen Gebäude des Berufsbildungszentrums Meran eingefunden, um an diesem besonderen Abend ihr Diplom entgegenzunehmen. Durch den kurzweiligen Abend führte Schuldirektorin Isolde Moroder. Sie bestärkte in ihrer Ansprache die Jugend darin, ihren eigenen Ausbildungsweg zum Traumberuf einzuschlagen: der Weg ins Handwerk sei dabei ein goldrichtiger. Im Anschluss an diese Rede hoben auch Bildungslandesrat Philipp Achammer und die Amtsdirektorin für Lehrlingsausbildung Cäcilia Baumgartner die Bedeutung des dualen Ausbildungssystems für Südtirol hervor und betonten, dass Berufsschulabgänger heute gute Arbeitsmarktchancen hätten, da sie in vielen Wirtschaftsbranchen händierend gesucht würden.

Neben verschiedenen Lehrpersonen, Kommissionsmitgliedern und Mitarbeiterinnen des Schulsekretariats drückten auch die Wirtschaftsverbände durch ihre Anwesenheit ihre Hochachtung für die Leistungen der neuen Gesellen aus. Für den LVH waren der Vizeobmann der Junghandwerker Patrick Gampenrieder mit seiner Sekretärin Evi Atz, der Vizeobmann der Schlosser Heinrich Hauser, der Obmann der Elektrotechniker Herbert Kasal und für den Obmann der Tischler, Harald Laimer zugegen. Der HDS war durch ihren Bezirkspräsidenten Adolf Erlacher und ihren Bezirksleiter Walter Zorzi vertreten. Ferner waren auch der Direktor der

Volksbank Bozen/ Meran Stephan Theiner und Manuel Holzer für Joma Tools der Einladung der Schule gefolgt. Letztere hatten neben der Gärtnerei Wielander das BBZ bei der Durchführung der Veranstaltung im Vorfeld finanziell unterstützt. Für die Gemeinde Meran nahm Stefan Frötscher an der Diplomübergabe teil.

Die diesjährige Diplomfeier wird den Absolventinnen und Absolventen des BBZ aber garantiert auch deshalb in Erinnerung bleiben, weil neben der angeführten Prominenz aus Politik, Finanzwesen und Wirtschaft die 2024 bei den Berufsweltmeisterschaften WorldSkills in Lyon mit Medaillen ausgezeichneten Ehrengäste Fabian Fischnaller, Stefan Rainer, Sarah Götsch und Lukas Aschbacher den Abend mit den frischgebackenen Handwerksgesellen verbrachten. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung von David Frank mit seiner Ziehharmonika.



## METZGEREI KARL WALZL

# WALZL

**Zur Törggellezeit:**

Selch- und Surfleisch,  
Sauerkraut,  
Blut- und Leberwürste

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,  
sowie Fisch- und Käsespezialitäten



info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

DIENSTAG, 15.10.2024, 20 Uhr - KURSAAL

Ning Feng Violine

Georgisches Kammerorchester

Ariel Zuckermann Dirigent

Joseph Haydn: Sinfonie Nr. 83 in g-Moll „La Poule“  
W. A. Mozart: Konzert für Violine und Orchester in A-Dur KV 219  
Sulchan Zinzade: Georgische Miniaturen  
Franz Schubert: Sinfonie Nr. 5 in B-Dur D 485

DIENSTAG, 29.10.2024, 20 UHR - KURSAAL

Alban Berg Ensemble

W. A. Mozart: Symphonie Nr. 38 in D-Dur KV 504 „Prager“  
(Arr. Johann Nepomuk Hummel)

Arnold Schönberg: Kammer-sinfonie op. 9

(Arr. Anton Webern)

Gustav Mahler: Adagio aus der Sinfonie Nr. 10

(Arr. für das ABEW von Martyn Harry)

SONNTAG, 24.11.2024, 17 UHR - KURSAAL

Junge Solisten am Podium

Kammerorchester Instrumenti

Gerhard Sammer Leitung

Anna Repetto, Violine – Martin Ortler, Violoncello  
Paul Herbst, Klavier – Xaver Schutti, Trompete  
Paul Pichler, Vocal-Perkussion – Lukas Wörter, Marimba  
Anna Sofia Franceschini, Oboe  
Johanna Marksteiner-Ponzer, Harfe  
PROGRAMM IN AUSARBEITUNG

DONNERSTAG, 28.11.2024, 20 UHR - KURSAAL

Haydn Orchester von Bozen und Trient

Alessandro Cadario Dirigent

Mathias Johannes Schmidhammer: Ha-Ha-Haydn (Uraufführung)  
Helga Plankensteiner: Fifty Fifty Stomp (Uraufführung)  
Hubert Stuppner: Alpen-Folk, Suite für Orchester (Uraufführung)  
Dmitri Schostakowitsch: Ballett Suite Nr. 1

SONNTAG, 15.12.2024, 17 UHR - STADTPFARRKIRCHE

Gabriela Eibenova &amp; Lenka Cefourkova Sopran

Jonathan Mayenschein Alt

Florian Sievers Tenor – Tomas Selc Bass

Ensemble Inégale

Adam Viktora Leitung

Jan Dismas Zelenka: Missa Nativitatis Domini

Johann Sebastian Bach: Magnificat in D-Dur BWV 243

MITTWOCH, 1.1.2025, 17 UHR - KURSAAL

Maria Chabounia Sopran

Haydn Orchester von Bozen und Trient

Fabrizio Ventura Dirigent

Neujahrskonzert

Johann Strauß Sohn, Josef Strauß, Joseph Lanner,

Carl Zeller, Carl Ziehrer, Eduard Strauß

FREITAG, 17.1.2025, 20 UHR - PAVILLON DES FLEURS

Barbican Quartet

W. A. Mozart: Quartett in D-Dur KV 499 „Hoffmeisterquartett“

György Ligeti: Metamorphoses nocturnes

Maurice Ravel: Quartett in F-Dur

MONTAG, 10.2.2025, 20 UHR - KURSAAL

Zlata Chochieva Klavier

Robert Schumann: Symphonische Etüden op. 13

Frédéric Chopin: Scherzo Nr. 4 op. 54

Sergej Rachmaninoff: Preludes op. 23 Nr. 4, 7, 9, 10

Variationen über ein Thema von Corelli op. 42

Felix Mendelssohn/S. Rachmaninoff: Scherzo aus

„Ein Sommernachtstraum“

MONTAG, 10.3.2025, 0 UHR - KURSAAL

Lena Neudauer Violine

Sebastian Klinger Violoncello

Marianna Shirinyan Klavier 2

Dmitri Schostakowitsch: Trio Nr. 1 in c-Moll op. 8

Isidora Zebeljan: Sarabande (2002)

Amy Beach: Klaviertrio op. 150

Antonin Dvorák: Klaviertrio in f-Moll op. 65

SAMSTAG, 15.3.2025, 17 UHR - KURSAAL

Landesjugendorchester Südtirol

Edwin Cáceres Peñuela Dirigent

„JUNG und PHANTASIEVOLL“

Werke von Ludwig van Beethoven, W. A. Mozart,

Edvard Grieg, Manuel de Falla, P. I. Tschaikowsky,

Gustav Holst, John Williams

MONTAG, 7.4.2025, 20 UHR - KURSAAL

Ettore Pagano Violoncello

Haydn Orchester von Bozen und Trient

Alessandro Bonato Dirigent

Peter Iljitsch Tschaikowsky: Nocturne in d-Moll op. 19/4

(Version für Violoncello und Orchester)

Variationen über ein Rokokotheema op. 33

Dmitri Schostakowitsch: Kammer-sinfonie op. 110a

SONNTAG, 13.4.2025, 17 UHR - STADTPFARRKIRCHE

Julia Doyle Sopran – Marie Henriette Reinhold Alt

Guy Cutting Tenor (Evangelist/Arien)

Yorck-Felix Speer Bass (Christus)

Tobias Berndt Bass (Pilate/Arien)

Le Concert Lorrain Chor &amp; Orchester

Stephan Schultz Leitung

Johann Sebastian Bach

Matthäuspasion BWV 244

MITTWOCH, 30.4.2025, 20 Uhr - KURSAAL

Antje Weithaas Violine

Denes Varjon Klavier

Ludwig van Beethoven: Sonate in a-Moll op. 23

Sonate in A-Dur op. 47 'Kreutzer-sonate'

Clara Schumann: Drei Romanzen op. 22

Robert Schumann: Sonate Nr. 1 in a-Moll op. 105

György Kurtág: Drei Stücke op. 14e

DONNERSTAG, 15.5.2025, 20 UHR - KURSAAL

Haydn Orchester von Bozen und Trient

Alessandro Bonato Dirigent

Arvo Pärt: Silouan's Song

Edvard Grieg: Peer Gynt-Suite (Bearbeitung T. Dausgaard)

Jan Sibelius: Symphonie Nr. 5 (Originalversion von 1915)

Änderungen vorbehalten

ABONNEMENTS: normal: € 260,00 – reduziert € 220,00  
Jugendliche € 50,00

ABOVERKAUF ALTABONNENTEN:

Montag, 7.10.24, Dienstag, 8.10.23,

jeweils 10-12 Uhr und 15-18 Uhr

NEUABONNENTEN: Mittwoch, 9.10.23, 10-12 und 15-18 Uhr

VORVERKAUFSBÜRO Freiheitsstr. 29, TEL. 0473 496045

INFO: info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

## ■ Musik

## Musik Meran Konzertsaison vorgestellt

„Musik Meran hat auch für diese Saison ein besonders attraktives Programm anzubieten.“ Mit diesen Worten eröffnete der Präsident Klaus Kirchmaier nach der Begrüßung die Pressekonferenz zur Programmvorstellung der 35. Saison von Musik Meran. „Musik für jeden Geschmack, aus mehreren Kunstepochen, vom Barock bis zur zeitgenössischen Musik“.

Leo Brugger, der für den erkrankten künstlerischen Leiter die Vorstellung des Konzertprogramms übernahm, schlug in die gleiche Kerbe. „Ohne anderen Komponisten Unrecht tun zu wollen – bestimmt auch vom persönlichen Geschmack beeinflusst – erlaube ich mir doch auf zwei ganz besondere Konzerte hinzuweisen: auf das Adventkonzert am 15. Dezember mit der Missa Nativitatis Domini von Jan Dismas Zelenka und dem Magnificat in D-Dur von J. S. Bach; und auf den meiner Meinung nach unbestrittenen Höhepunkt der Saison, der Matthäus Passion von J. S. Bach am Palmsonntag in der Stadtpfarrkirche.“

„Einen besonderen Schwerpunkt“, sagte Brugger, hat Sepp Lanz diesmal auf die Jugend gelegt, „mit den Konzerten am 24. November und dem Debut des Landesjugendorchesters Südtirol im März 2025.“ Klaus Kirchmaier verwies mit Genugtuung, dass viele einheimische Kräfte zum Zuge kommen, so am 28. 11 mit einheimischen Komponisten, ausgeführt vom Haydn Orchester, und eben mit ‚Junge Solisten am Podium‘ und dem Landesjugendorchester.“

Das Haydn Orchester wird auch in dieser Saison viermal gastieren, darunter beim überaus beliebten Neujahrskonzert, das den gesellschaftlichen Höhepunkt am Neujahrstag in Meran darstellt. Die anwesenden Gönner und Sponsoren äußerten ihre Genugtuung darüber, bei einer so erfolgreichen Konzertreihe dabei sein zu können und sicherten auch für die Zukunft ihre Unterstützung zu.

Klaus Kirchmaier dankte den Sponsoren mit warmen Worten. „Nur mit eurer Hilfe ist es möglich, ein hochwertiges Musikprogramm für Meran und seine Umgebung anzubieten.“ In das gleiche Horn stieß Bürgermeister Dario dal Medico, der Musik Meran beglückwünschte und die Konzertreihe als unverzichtbaren Bestandteil des kulturellen Lebens in Meran bezeichnete.

v.l. Leo Brugger (Musik Meran), Bürgermeister Dario Dal Medico, Melissa Fischer (Hypo Vorarlberg), Klaus Kirchmaier (Präsident von Musik Meran), Paula Mair (für die Stiftung Sparkasse), Silvia Paler (Alperia), Josefkarl Warasin (Raiffeisenkasse Meran) und Horst Sparer (Volksbank)



Tante – Emma – Laden  
Krumer – Tammerle

Inser Ladele:  
klein aber fein im Herzen von Mölten!

Bei uns finden Sie ein großes Sortiment

- an Gemischtwaren
- Geschenke, liebevoll verpackt
- und vieles andere mehr ...

Familie Tammerle freut sich auf Ihren Besuch  
Mölten, Krumergass 10 | Tel. 0471 668 026



## Musik

### 23. internationales Brassfestival von Meran

#### Samstag 5. Oktober, 20 Uhr, Kursaal von Meran Eminence Brass Sextett

Das beste Blechbläsersextett Großbritanniens  
Eminence Brass wurde 2009 von den außergewöhnlichen Talenten David Childs, Philip Cobb, Owen Farr und Richard Marshall gegründet und begann seine Karriere als Quartett, das von Anbeginn auf der internationalen Bühne große Anerkennung fand und das Publikum an prestigeträchtigen Veranstaltungsorten und Festivals auf der ganzen Welt in seinen Bann zog.

Die Musiker von Eminence Brass sind virtuose Solisten und auf unzähligen Aufnahmen zu hören, darunter mit dem London Symphony Orchestra, der English National Opera, Black Dyke, Foden's und Cory Bands. Mit zwei preisgekrönten CDs, „Tribute“ und „Jewels“, freut sich Eminence Brass auf zukünftige Aufnahmeprojekte im Jahr 2024.  
Nach europaweiten Auftritten gastiert das Sextett Eminence Brass erstmals in Meran.

#### Samstag, 12. Oktober, 20 Uhr, Kursaal von Meran Blechsaden & Bob Ross

Brass & Comedy – Erleben Sie einen humorvollen Ausflug in die Welt der Musik!  
Die weltweit bekannte „Spaßfraktion“ der Münchner Philharmoniker zeigt mit jedem ihrer Auftritte, dass jede Art von Musik, egal ob Pop oder Oper, Musical oder klassische Symphonie, zum Vergnügen werden kann, bietet man sie nur richtig, also unkonventionell, dar. Auch im neuen Programm für die Europa-Tournee 2024 mixen die philharmonischen „Fremdenlegionäre“ die verschiedenen musikalischen Genres zu einem höchst unterhaltenden Melodien-Cocktail, garniert mit urkomischen Moderationen und Einlagen. Vor allem ihr schottischer Leiter Bob Ross greift dabei ganz unschottisch großzügig in die Humor-Kiste. Bei all der ernsthaften Professionalität, mit der die Musiker ihre Instrumente beherrschen, steht für Blechsaden immer eines im Vordergrund: Dem Publikum Spaß an der und um die Musik herum zu bereiten.

#### Samstag, 19. Oktober, 20 Uhr, Kursaal von Meran Wieder, Gansch & Paul

Der Zufall schreibt die schönsten Geschichten. Albert Wieder sprang 2015 als Karenzvertretung bei Mnozil Brass ein. Gemeinsam mit Thomas Gansch und Leonhard Paul begann man irgendwann damit, am Ende jeder Mnozil Brass Show eine Zugabe zu spielen. Auf jeder Tour eine Neue. Ins Blaue hinein, sehr spontan und nicht bis kaum geprobt, stellte man sich auf die Bühne und tat das, worum es beim Musizieren geht - kommunizieren. So entwickelte sich im Laufe der Zeit ein ganzes Konzertprogramm; mit Songs aus allen Ecken und Enden ihrer drei Universen:

George Michael, Franz Schubert, Chuck Mangione, Johann Strauß, Toots Thielemans, Udo Jürgens, Henry Mancini, Billy Joel und und und. Bass, Melodie und Harmonie.  
Thomas Gansch – Trompete, Flügelhorn, Gesang | Leonhard Paul – Posaune, Bass-trompete, Gesang | Albert Wieder – Tuba

#### Kartenvorverkauf - [www.brassfestival.net](http://www.brassfestival.net)

FR 04.10. FR 11.10., FR 18.10. jeweils von 16–18 Uhr im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045. ABO € 80 und Einzelkarten € 30 (05.10. und 19.10.) und € 40 (12.10.) Jugendliche und Studenten mit Ausweis € 15 (05.10. und 19.10.) und € 20 (12.10.) Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18 Uhr unter 0473 496045 und an der Abendkasse, Eingang Freiheitsstraße.

Reservierte Karten bitten wir bis spätestens eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

**Damenmode ab Größe 46 bis 56**  
in Meran - Aristogalerie 37c - Tel.+39 339 504 0530

**Lady**  
Women's fashion **CUNY**

Exklusivista für Meran - Esclusivista per Merano

MARINA RINALDI *persona*  
CORTE di GONZAGA



# MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Ning Feng Violine  
Georgisches Kammerorchester  
Ariel Zuckermann Dirigent

Joseph Haydn  
Sinfonie Nr. 83 in g-Moll „La Poule“  
W. A. Mozart  
Konzert für Violine und Orchester in A-Dur KV 219  
Sulchan Zinzadse  
Georgische Miniaturen  
Franz Schubert  
Sinfonie Nr. 5 in B-Dur D 485

Dienstag  
15. Oktober 2024  
20 Uhr  
Kursaal

Die Konzertsaison von Musik Meran beginnt am 15. Oktober mit dem Georgischen Kammerorchester und dem Violinvirtuosen Ning Feng. Das Orchester wurde 1964 in Georgien als Georgisches Staatskammerorchester gegründet. Nach 26 Jahre Aktivität in der georgischen Hauptstadt Tbilisi siedelte es nach Ingolstadt über, wo es seit über 30 Jahren seine zweite Heimat gefunden hat, jedoch bis heute seinen osteuropäischen Charakter bewahrt hat.

PREISE: Erwachsene € 35,00/25,00  
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

KARTENVOVERKAUF:  
MONTAG, 14.10.24, 10-12 UHR  
Vorverkaufsbüro Freiheitsstraße 29  
Tel. 0473 496045  
ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr

 **Volksbank**

**Dr'Schär**



## ■ Fortbildung

# KVW-Bildung Meran: Ihr Partner für lebenslanges Lernen

**Die KVW-Bildung bietet ein breit gefächertes Bildungsangebot für Menschen jeden Alters. Mit mehr als 1.400 Veranstaltungen jährlich decken wir viele Themenbereiche ab, darunter berufliche Weiterbildung, Sprachen, Gesundheit, Kreativität und digitale Kompetenzen.**

### Ein starkes Netzwerk vor Ort

„Unser Ziel ist es, den Menschen vor Ort hochwertige und praxisnahe Weiterbildungsmöglichkeiten anzubieten und Weiterbildung in allen Gemeinden Südtirols zugänglich zu machen – sowohl in Präsenz als auch online.“, sagt Astrid Müller, Bildungsverantwortlich der KVW Bildung Meran. Zu den aktuellen Highlights zählen die Ausbildung zum Fitness- und Gesundheitstrainer, die den Teilnehmenden das nötige Wissen vermittelt, um professionell in der Gesundheits- und Fitnessbranche tätig zu werden, sowie Fachvorträge in Zusammenarbeit mit der Parkclinic Martinsbrunn, die ein breites Publikum für Gesundheitsfragen sensibilisieren. Jenen, die Ihre körperliche Gesundheit stärken möchten, werden bei unseren Bewegungskursen fündig. Für kreative Köpfe bietet unser Strick- und Häkeltreff eine tolle Möglichkeit, handwerkliche Fertigkeiten in einer geselligen Runde auszutauschen. Ebenso auf dem Programm stehen Sprachkurse, Elternbildung und Erweiterung der digitalen Kompetenzen. Wer sich beruflich weiterentwickeln möchte, findet praxisorientierte Angebote wie Buchhaltung, ASA-Hotelsoftware u.v.m., die hilfreiche Grundlagen für den Arbeitsalltag vermitteln. Für alle, die mehr über ihre familiären Wurzeln erfahren wollen, bieten wir zudem Kurse zur Ahnenforschung an, in denen Sie lernen, historische Dokumente zu interpretieren und Ihre Familiengeschichte zu erkunden. Werden Sie Teil der KVW Bildung Meran! Egal, ob Sie sich als Teilnehmer weiterbilden oder Ihr Wissen als Referent weitergeben

möchten – bei uns finden Sie die passende Gelegenheit. Wir suchen kontinuierlich engagierte Referenten für verschiedene Fachbereiche. Werden Sie Teil unseres Netzwerks und tragen Sie zur persönlichen und beruflichen Entwicklung vieler Menschen bei. Weitere Informationen zu den Kursen und zur Bewerbung als Referent finden Sie auf [www.kvw.org](http://www.kvw.org) – [meran@kvwbildung.org](mailto:meran@kvwbildung.org) – KVW Bildung Meran 0473 229537



## Friedenswoche

**„Es gilt mit allen Kräften für den Frieden und den Erhalt der Menschlichkeit einzutreten“**

Der Frieden ist nicht nur im Nahen Osten sondern auch in vielen anderen Teilen unserer Welt stark gefährdet. Wir können nur gemeinsam etwas bewirken und uns an dem Ort, wo wir leben, für den Frieden und die Gerechtigkeit einsetzen.

Das diözesane Missionsamt organisiert gemeinsam mit dem Institut „De pace fidei“ und anderen Projektpartnern (Ämter der Diözese, Katholische Frauenbewegung) vom 14.- 18. Oktober 2024 eine „Friedenswoche“ bei der die palästinensischen Christinnen Sumaya Farhat-Naser, Autorin und Friedensaktivistin, sowie Hiyam Marzouqa - Awad, langjährige Chefärztin des Caritas Baby Hospital, öffentliche Vorträge halten und Bildungseinrichtungen besuchen.

In diesem Rahmen findet am Mittwoch, den 16. Oktober 2024 um 18 Uhr im Kurmittelhaus in Meran ein Vortrag zum Thema **„Die Rolle der Frau in der Friedensarbeit“** statt. Alle (Erwachsene und Jugendliche) sind dazu herzlich eingeladen.



Wir suchen (m/w):

## -Mitarbeiter in der Verwaltung

Motivierte und tüchtige Mitarbeiter sind stets willkommen.

Senden Sie uns eine Bewerbung per E-Mail oder melden Sie sich telefonisch für ein persönliches Gespräch.

Bewerbung unter:

[jobs@mortec.it](mailto:jobs@mortec.it) oder 0471 96 25 10



## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Plazet“

Wenn eine Person oder Institution ihr Plazet gibt, erklärt sie ihre Einwilligung. Der Ausdruck kommt vom lateinischen placet – „es gefällt, ich stimme zu“.

Auch die Schreibweise „Placet“ ist erlaubt. Dichten Sie dem lateinischen Wort bitte keine französische

Aussprache an. Man spricht das t mit, die Betonung liegt auf dem a.

Beispiel: Für das Projekt fehlt uns noch das Plazet der Baubehörde.

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Aus allen Wolken fallen“

In seiner Komödie "Die Vögel" schrieb der Grieche Aristophanes von einer Stadt namens Wolkenkuckucksheim. Diese Fantasiestadt liegt in den Wolken. Jemand der aus den Wolken fällt, gelangt also

von der Traumwelt zurück in die Wirklichkeit. Heutzutage benutzt man diese Redewendung, um auszudrücken, wie überrascht man von der Wirklichkeit ist. Da man selbst eine andere Vorstellung hatte.

## Keschtnriggl —altes Handwerk

„Keschtnriggl“ ist nicht etwa ein Zungenbrecher, sondern bezeichnet einen Gebrauchsgegenstand, der nach alter Handwerkstradition gefertigt wird. Der Name setzt sich aus den lokalen Dialektwörtern für Kastanien („Keschtn“) und Rütteln („riggln“) zusammen, ist ein aus Haselnuss- und Kastanien-Holz geflochtenes Gerät, das die Weinbauern rund um Meran als Hilfsmittel erfanden, um die zuvor auf offenem Feuer gebratenen Kastanien durch Rütteln im „Keschtnriggl“ von ihrer Schale zu befreien.

*Südtiroler Kastanien  
aus eigenem Anbau*





*Lust auf gebratene Keschtn?*

**Meran** | KiMM Meran - Untermais  
11.10.-11.11.2024 (Mo-Sa: 14.00-18.30 Uhr)

**Meran** | Advent bei Gärtnerei WIELANDER  
23.11.-24.11.2024 (Sa-So: 10.00-18.00 Uhr)

**Lana** | STERNTALER - Weihnachtsmarkt  
30.11.-22.12.2024 (Sa-So: 14.00-19.00 Uhr)

**Dorf Tirol** | Tiroler SCHLOSSADVENT  
29.11.-08.12.2024 (Fr-So: 10.00-18.00 Uhr)



*Christoph  
Keschtn* 




*Ladurner Christoph*  
Labers 20 / I - 39012 Meran (BZ)  
+39 340 371 5872

Besonders tief verwurzelt ist die Edelkastanie im südlichen Winkel des Burggrafenamtes, im Tisner Mittelgebirge von Rateis, Völlan, Ackpfeif, Naraun, Tisens, Prissian, Grissian und Sirmian. Die „Tisner Keschtn“ sind landesweit, vor allem wegen ihrer natürlichen Süße, als besonders gute Kastanien bekannt. Bereits 1558 wurde die edle Frucht im Tiroler Landesreim erwähnt.

Seit 1998 finden jedes Jahr im Spätherbst die „Kastanientage KESCHTNRIGGL“ in Tisens-Prissian, Völlan und Lana statt, die die Exklusivität der Südtiroler Kastanienkultur im Tisner Mittelgebirge widerspiegeln. Vom 19. Oktober bis zum 3. November dreht sich während der „Kastanientage KESCHTNRIGGL“ alles rund um die Edelkastanie – Veranstaltungen, Kastanienprodukte, Kastaniengerichte, klassisches Törggelen  
[www.keschtnriggl.it](http://www.keschtnriggl.it)



## ■ Veranstaltungen

Bis 20.11. jeden Montag von 16-17 Uhr und an allen geraden Werktagen von 16-17 Uhr, ausgenommen freitags (11-12 Uhr) | Meran, Goethestraße 41/A (Tel. 0473-251811) Südtiroler Sanitätsbetrieb

**Mykologische Kontrollstelle für alle Pilzbegeisterte mit kostenlosen Beratungen.** Ausschließlich nach Vormerkung

Jeden Mittwoch vom 02.10.-06.11. 17:15-19:30 | Akademie Meran

### **Studium Generale „Sprache und Sprachen“**

Einleitung ins philosophische Denken durch die Behandlung des Phänomens der Sprache. 6-teilige Ringvorlesung mit verschiedenen Referenten. Anmeldung für Gasthörer für den gesamten Zyklus: info@adsit.org oder bei Unibz

Donnerstag, 03.10. um 19:30 im Widumsaal in Burgstall

**Vortrag über „Patientenverfügung: „Die letzten Dinge rechtzeitig regeln“** mit Theresia Weger- Referentin & Koordinatorin der Caritas Hospizbewegung und Dr.med Adolf Putz, Msc/ Urologe a.D. ehrenamtlicher Mitarbeiter der Hospizbewegung

Donnerstag, 03.10. ab 20 Uhr in der Bibliothek Kultur.Lana

### **Ein Abend mit Literatur, Musik und Kunst**

Freitag, 04.10., 18 Uhr im Bürgersaal, Kurmittelhaus Meran, O.-Huber-Straße 8

**Dialoge Meran „Wir sehen uns wieder“** - Eberhard Daum im Gespräch mit dem Experten für Sterben und Trauerarbeit Bernhard Jakoby Eintritt frei.

Samstag, 05.10. ab 16 Uhr in den Meraner Lauben

**Performance „Die Honigschwärmer“** mit Oswald Waldner und Bruno Schlatter

Sonntag, 06.10. von 9-14 Uhr im Raiffeisenhaus Lana

### **46. Lanaphil – die internationale Sammlerbörse**

„Philatelietaf“ der Österreichischen Post mit neuer personalisierter Briefmarke - Eintritt frei

Donnerstag, 10.10., 18 Uhr Akademie Meran

**Konzert des Duo AnEr - Di Lasso, Praetorius, Madrigale - Renaissance auf zwei Flöten** mit Anne Posim und Erich Ausserer – Eintritt mit freiwilliger Spende

Samstag, 12.10. – 7:30-16:30 Uhr | Bar Colla (ex Eisstadion)

**Flohmarkt** Für Informationen Luca 328-8032430

Freitag, 18.10., 18 Uhr | Kurmittelhaus Ausstellungssaal, O.-Huber-Straße 8

**„100 Jahre Kafka in Meran“** Vortrag von Gedichten Aphorismen des Autors, vertont von Karl T. Kogler, vorgetragen von Patrick Rina

Samstag, 19.10. – 7:30-16:30 Uhr | Bar Colla (ex Eisstadion)

### **Flohmarkt**

Für Informationen Luca 328-8032430

**VIGILJOCH**  
1912 .COM



**PFÖSTL**  
Qualität vom Metzger  
Il meglio dal macellaio

Immer erhältlich:  
Einheimisches Rind-, Kalb- und  
Lammfleisch

Zur Törggelezeit gibt es bei uns  
hausgemachte, frisch geräucherte  
Würste, Blutwürste, geselchten

Schopf, Rippen, Stelzen, frisches Surfleisch, frisches  
Vinschger Sauerkraut, Rübenkraut, hausgemachte  
Speck-, Semmel-, Käse-, Spinat-, Leber-, Rote  
Beete- oder Kürbisknödel.

**Metzgerei & Wurstwaren Florian Pircher**  
Alte Landstraße 33 A - 39022 Algund - Tel. +39 0473 448713





## ■ Radicchio

# Radicchiotage am Deutschnonsberg

*Das leuchtende, knackige Edelm Gemüse lockt Feinschmecker aus nah und fern in die entlegenen Restaurants am Deutschnonsberg 27.9. – 27.10.2024*

*Rote Verführung in den Restaurants am Deutschnonsberg: Es ist wieder Radicchiozeit! Auf die Besucher warten frische bäuerliche Produkte, eine Ausstellung, Bunkerführungen mit Aperitif und ein Genussmarkt in Unsere Liebe Frau im Walde. Und natürlich jeden Freitag bis Sonntag besondere Radicchiogerichte in den teilnehmenden 5 Restaurants Cervo, Zur Sonne, Pfitscher, Zur Lärche und Neue Post.*



„Der Auftakt zu den heurigen Radicchiotagen war ein großer Erfolg. Foodbloggerin Julia Morat und Gast-Chefkoch Maurizio Gallina haben das Publikum bei der Eröffnung im Widumstadel von Unsere Liebe Frau im Walde mit ihren Gerichten sehr begeistert,“ berichtet Mirko Mocatti, Präsident des Tourismusvereins Deutschnonsberg. Seit vielen Jahren bieten die Radicchiotage im September und Oktober ein kulinarisches Herbst-Highlight an der deutsch-italienischen Sprachgrenze Südtirols zum Trentino. „Eine gute Gelegenheit, die schöne Landschaft hier zu erkunden und auf kulinarische Entdeckung zu gehen,“ erzählt Mirko Mocatti weiter. Als Rahmenprogramm bietet der Tourismusverein heuer eine Ausstellung mit historischen Postkarten im Widumstadel, jeden Freitag geführte Besuche durch den Gampenbunker mit anschließendem Aperitif und jeden Sonntag einen Genussmarkt, bei dem der frische Winterradicchio zum Verkauf angeboten wird. Die Radicchiotage sind noch bis zum 29.10.2024 erlebbar. Nähere Infos und Anmeldungen unter Tel: + 39 0463 530088, [www.deutschnonsberg.it](http://www.deutschnonsberg.it)

Oben: Involtini di Speck Alto Adige IGP mit Radicchio-Creme | unten Radicchio-Ernte © Georg Mayr



**BRASS  
FESTIVAL  
2024**

[www.brassfestival.net](http://www.brassfestival.net)

**EMINENCE BRASS**  
SA 05 10 24  
KURSAAL MERAN 20:00

**BLECHSCHADEN  
& BOB ROSS**  
SA 12 10 24  
KURSAAL MERAN 20:00

**WIEDER  
GANSCH & PAUL**  
SA 19 10 24  
KURSAAL MERAN 20:00

**KARTENVORVERKAUF:** FR 04.10., FR 11.10., FR 18.10. jeweils von 16:00 bis 18:00 Uhr im Kartenverkaufsbüro Meran, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045 oder unter [www.brassfestival.net](http://www.brassfestival.net)

deutschnonsberg bei Meran



### ERÖFFNUNG

» 29.09.2024 | 11-15 Uhr  
Showcooking im Widumstadel  
in Unsere Liebe Frau im Walde  
mit Chef Maurizio Gallina und  
Foodbloggerin Julia Morat



### AUSSTELLUNG

» 20.10. & 27.10 | 10-16 Uhr  
Im Widumstadel in  
Unsere Lb. Frau i. Walde:  
Alte Postkarten vom Deutschnonsberg

### GENUSSMARKT

» Jeden Sonntag | 11-15 Uhr  
Dorfzentrum von  
Unsere Lb. Frau i. Walde



### BUNKERFÜHRUNG MIT RADICCHIO-APERITIF

» Jeden Freitag | 10-12 Uhr  
Gampen Bunker am Gampenpass  
Anmeldung innerhalb Donnerstag  
bis 17 Uhr - 25 € pro Person

- Restaurant Cervo  
U. Lb. Frau im Walde - Tel. 0463 886105
- Gasthof Zur Sonne  
U. Lb. Frau im Walde - Tel. 0463 859006
- Gasthof Pfitscher  
U. Lb. Frau im Walde - Tel. 0463 886147
- Gasthaus Zur Lärche  
Proveis - Tel. 371 6869584
- Gasthof Neue Post  
Proveis - Tel. 0463 530271

Info: + 39 0463 530088  
[www.loewenzahnwochen.it](http://www.loewenzahnwochen.it)





## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

**LADURNER**  
*Beauty*

*Wir möchten unser Team erweitern und suchen dafür eine qualifizierte, doppel-sprachige Verkäuferin (m/w/d).*

*Unterlagen bitte an joachimladurner@gmail.com, telefonische Anfragen auf T. 329 433 0128*

PARFUMERIE · MERAN

Damen- und Herrenschneider (m/w/d) mit Erfahrung in Vollzeit für unsere Trachten-Maßschneiderei gesucht. Runggaldier 1896, Meran. Bewerbungen an ..... E-Mail: info@runggaldier1896.com

- Suche Reinigungskraft für zwei Single-Haushalte, je ca. 2 Stunden pro Woche. .... Tel. 328-6972290
- Wir suchen für die Weinlese in Meran auf Abruf fleißige Wimmer (m/w) - gerne auch rüstige Rentner. Voraussichtlicher Start: 25. September. .... Tel. 335-6217821

- Suche Oberschüler (m/w), der abends kurze Zeit (während Sitzungen) auf meinen 8-jährigen Sohn aufpasst. .... Tel. 338-1573671
- Die Pfarrei Hafling sucht ab sofort eine kompetente Person für den Dienst als Mesner in der Pfarrkirche von Hafling. Dienstwohnung vorhanden. .... Tel. 338-8459351
- Suche fleißige und zuverlässige Haushaltshilfe mit Erfahrung und Kochkenntnissen zweimal pro Woche, bevorzugt vormittags. .... Tel. 333-5990702

### FAHRZEUGE

- Zwei Damenfahrräder günstig zu verkaufen. .... Tel. 333-5285328
- Verkaufe neuwertiges City-Bike mit Körbchen und eventuell neuwertigem Helm für € 120,00. .... Tel. 366-4117556
- Gut erhaltenes Herren-Mountainbike zu verkaufen. .... Tel. 339-4801330
- Verkaufe gebrauchtes „Checker Pig“-Fahrrad für € 100,00. .... Tel. 366-4117556
- Herrenfahrrad, rot, älteres Modell, guter Zustand, Rücktrittbremse, abzugeben für € 60,00. .... WhatsApp: 333-4927501

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

### IMMOBILIEN

- In Meran (Unter/Obermais) suchen wir ein Haus oder Baugrundstück zum Bau eines Eigenheimes zu kaufen. .... Tel. 333-9276615
- Schöne 2-Zimmerwohnung mit separater Küche, großem Balkon und Keller in ruhiger Lage (Nähe Maria-Trost-Kirche) Nettfläche ca 70 m<sup>2</sup> von Privat zu verkaufen. .... Tel. 393-1394018 (abends)



Für unsere Filialen in Riffian & Schenna suchen wir:

**Verkäufer\*in / Hilfsverkäufer\*in**

Vollzeit (38 Std.) und Teilzeit (28,5 Std.)

Für unsere Filiale in Schenna suchen wir:

**Reinigungskraft**

Teilzeit (17,10 Std.)

*Ihre Vorteile*

- 10% Mitarbeiterrabatt auf Einkäufe
- Am Sonntag geschlossen
- Prämien + Benefits
- Interne Aufstiegsmöglichkeiten

**Kontaktdaten:**  
Frau Michaela -  
Tel. 0474/055027  
info@mpreis.it

Jetzt direkt  
bewerben unter  
[www.mpreis.it](http://www.mpreis.it)



Kostenloser Ausstellerplatz  
für 2-, 3- und 4-Räder  
Anmeldung bis zum 3.10.  
0473 945669 | info@suedtirolclassic.com

**OLD & YOUNGTIMER  
OPEN AIR SHOWROOM**

SA 5.10. | 11-17 Uhr | Parkplatz Freibad Lido Schenna

- >> Fahrzeugmarkt für Old & Youngtimer
- >> Freier Zugang für Besucher & Aussteller
- >> Vintage-Marktl zum Thema Reisen & Fahrzeuge

[www.suedtirolclassic.com](http://www.suedtirolclassic.com)



Interessierte können ihre Zwei-, Drei- oder Vierräder bis Baujahr 2000 zum Verkauf ausstellen, fachsimpeln oder vielleicht sogar ihr lang ersehntes Fahrzeug finden. Parallel dazu gibt es einen kleinen Markt mit Vintage-Kuriositäten zum Thema Reisen, Fahrzeuge usw.

Für Aussteller: der Ausstellerplatz ist kostenlos. Anmeldung erforderlich bis zum 03.10.2024 bei Südtirol Classic Club [info@suedtirolclassic.com](mailto:info@suedtirolclassic.com) | 0473 945669

Für Besucher: freier Zugang



### PARTNER GESUCHT

- Suchte Partnerin zwischen 58 und 60 Jahre in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 331-4206557

### SUCHE ARBEIT

- Erledige Gartenpflegearbeiten für Kondominien, Hotels und Privatgärten.  
..... Tel. 327-8722502
- Sto cercando lavoro come donna delle pulizie o badante di giorno, parlo solo italiano.  
..... Tel. 331-2075618
- Einheimische Frau sucht Arbeit über die Wintermonate ab Mitte November im Burggrafenamt.  
..... Tel. 333-3239482
- Junge Einheimische sucht Arbeit für November und Dezember. Ich habe Kenntnisse in der Rezeption, bin aber auch offen für Neues. Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 335-5482905
- Suche Arbeit als Bedienung in Meran oder Umgebung von Anfang Dezember bis Ende März: 5 Tage Woche von morgens bis abends, wenn möglich Sa. und Sonntag frei.  
..... Tel. 345-8515244
- Cerco lavoro a partire da ottobre, sono disposta ad accettare offerte. Posso anche inviare il curriculum.  
..... Tel. 347-4844819
- Einheimische Frau mit Erfahrung sucht halbtägige Stelle als Betreuerin einer älteren, nicht pflegebedürftigen Person.  
..... Tel. 347-9375078

### UNTERRICHT

- Suche Nachhilfe bzw. Hausaufgabenhilfe in Deutsch für meine zwei Söhne, 8 und 11 Jahre alt in der 2. und 5. Klasse Grundschule.  
..... Tel. 320-8403182

### VERSCHIEDENES

Sie schlafen schlecht? Das liegt möglicherweise an elektronischen Wechselfeldern. Wir bieten professionelle Messung für € 59,00 an  
Sonderpreis im Oktober: € 29,00  
..... Tel. 335-7041022



**Um im Landtag  
nicht unterzugehen,  
muss man Witze kennen  
... und frau Kanu können**

*meint der  
Maiser Wortklauber.*

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU MIETEN GESUCHT

- Öffentlich Bediensteter mit Referenzen sucht ab 1. Dezember 2024 eine 2-Zimmerwohnung in Meran zu mieten.  
..... Tel. 334-9269200
- Suche Wohnung mit zwei Schlafzimmern für mich und meine 9-jährige Tochter in Meran Obermais oder näherer Umgebung. Fixe Anstellung im Sozialbereich, zuverlässig und ruhig, gerne auch geschickte Mithilfe im Garten oder Haus.  
..... Tel. 339-6037797
- Einheimisches Paar sucht längerfristig geräumige 2-Zimmerwohnung, ca. 70 m<sup>2</sup>, mit Garten oder Terrasse, im Raum Burggrafenamt zu mieten.  
..... Tel. 340-7014210
- Ortsansässige ruhige Frau mit kleiner Rente sucht kleine Wohnung im Raum Meran.  
..... Tel. 329-2035789

- Ho venduto casa per ragioni di salute e devo tornare a Merano dove sono nata e vissuta. A fine ottobre non avrò più un tetto. Ho bisogno di aiuto da qui è difficile a me basta un mono/bilocale in attesa della graduatoria IPES. Al momento sono quarta.  
..... Tel. 347-1142817
- Einheimisches Ehepaar mit zwei braven Kindern sucht 3-Zimmerwohnung in Meran/ Burggrafenamt.  
..... Tel. 335-8738633
- Einheimischer Herr, 60 Jahre, ruhig und zuverlässig, sucht ruhige 1 bis 2-Zimmerwohnung (kein Monolokal) mit Balkon/Terrasse oder kleinem Garten und Autoabstellplatz. Zone Lana, Algund, Meran, Tschermers. Referenzen vorhanden.  
..... Tel. 347-7891548

### ZU VERKAUFEN

- Gebrauchter Pelletofen, 25 KW, für Heizung, abzuholen in Algund, für € 2.000,00 (verhandelbar) zu verkaufen.  
..... Tel. 0473-443346
- Wasserdichte Arbeitsschuhe mit Stahlkappe, Größe 44, ungetragen für € 50,00 abzugeben.  
..... Tel. 340-6346341



**Wir suchen dich!**  
**Einrichtungs-  
berater (m/w/d)**  
**Küchen-  
verkäufer (m/w/d)**  
**Wir freuen uns auf  
deine Bewerbung**

**Wallnöfer**  
MÖBELHAUS · MOBILI

Staatsstraße Naturns  
Tel. 0473 66 71 83  
[einkauf@moebel-wallnoefer.it](mailto:einkauf@moebel-wallnoefer.it)



- Stahlfelgen neuwertig für „Mercedes B-Klasse“ für € 80,00 | hellblaue Windjacke „ECO“ neu, Größe 44 für € 60,00 | 2 Radträger für alle „VW“ Modell für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 329-4321266
- Vigiljoch Landschaftsbild 40 x 45 cm von Thoma Riss | Schnitzelbank ca. 35 x 120 cm | großer Brotrahmen 75 x 55 cm | massiver Schreibtisch 75 x 120 cm | helles, großes Kreuz 60 x 40 cm zu verkaufen.  
..... Tel. 329-4699909 (abends)
- E-Gitarre „Gibson-Firebird“ zu verkaufen.  
..... Tel. 333-2391024
- Kurzbairische echte Lederhose mit rotem Leibchen und weißen Stutzen für € 500,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737328
- Großer Hamsterkäfig aus Holz mit Zubehör und Kinderfahrrad für 7–12-jähriges Kind günstig abzugeben.  
..... Tel. 339-4352267
- Äpfel günstig zu verkaufen und nicht behandelte Äpfel, geeignet um Saft daraus zu machen, abzugeben.  
..... Tel. 339-4352267
- Verkauft 4 „AMC“ Schlüsselchen, 8,5cm breit, neu, noch in Nylon verpackt für € 20,00 und Anziehhilfe für Stützstrümpfe, Größe L, zweimal gebraucht, für € 25,00.  
.....Tel. 348-9115909
- Traubenpresse mit 40 l Inhalt zu verkaufen.  
..... Tel. 329-2003603
- Staubsauger wenig benutzt und neuer Duschstuhl für je € 20,00 abzugeben.  
..... Tel. 338-3975222
- Wegen Autoverkauf, neuer Spezialteppich und gut erhaltener Holz-Tisch, 1,20 m lang, 80 cm breit mit 2 Stühlen zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822

- Inhaliergerät „Super Atos“ für € 30,00 | teilmassive Eckbank 1,58 x 1,79 cm Höhe 90 cm Sitzhöhe 47 cm für € 50,00 | Mischer „Grohe“ für Badewanne mit Brauseanschluss für € 50,00 und Brause für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 380-5994043

### ZU VERMIETEN

Bürolokal brutto 220 m<sup>2</sup> am Rennweg in Meran zu vermieten. Anfragen und Unterlagen bitte an [info@ladurnerbeauty.com](mailto:info@ladurnerbeauty.com).  
..... Tel. 329-4330118

Geschäftslokal 58 m<sup>2</sup> am Rennweg 4 in Meran zu vermieten. Anfragen und Unterlagen bitte an [info@ladurnerbeauty.com](mailto:info@ladurnerbeauty.com).  
..... Tel. 329-4330118

- Große, sonnige Jugendstilwohnung in Meran, teilmöbliert (mit neuer Küche) Terrasse und Garage ab sofort zu vermieten.  
..... SMS: 320-0717419
- Vermiete möblierte 2-Zimmerwohnung (60 m<sup>2</sup>) mit neuer Kochnische und Balkon, im Hochparterre in einer historischen Villa in Obermais für € 850,00 plus Spesen.  
..... SMS: 338-3000317
- Großzügiges, helles Büro in Top-Lage in Meran, Theaterplatz, zu vermieten.  
.....Tel. 0473-233116
- Wunderschöne Neubau-4-Zimmerwohnung mit 2 Gärten, Keller, Garage und Stellplatz in Burgstall an Mieter mit Referenzen langfristig zu vermieten. Miete € 1.800,00.  
..... Tel. 338-3070186
- Vermiete Magazin 100 m<sup>2</sup> in Lana, Boznerstr. nr.33, Monatsmiete € 1.200,00.  
..... Tel. 340-2258278

- Lana, kürzlich renovierte 3-Zimmerwohnung plus Küche und Bad mit Dusche neu eingerichtet, sowie Balkon, Keller und Autostellplatz, in ruhiger Lage an referenzierte Ortsansässige ab sofort zu vermieten, Haustiere sind nicht erwünscht.  
..... Tel. 333-6805723
- Suche rüstiges Rentner Ehepaar das Interesse hat, in St. Nikolaus Ulten eine ebenerdige 2-Zimmerwohnung zu mieten, halb oder ganzjährig. Voraussetzung ist die Pflege des Hofes und Gemüsegartens. Gemüse für Eigengebrauch kann behalten werden.  
..... Tel. 340-2258278
- 2-Zimmerwohnung in Meran Zentrum für € 850,00 zu vermieten.  
..... WhatsApp: 339-6144068

### ZU VERSCHENKEN

- MTB für Kinder (ab ca. 10 Jahre), sowie Kinder-Tretroller zu verschenken.  
..... Tel. 328-6972290
- Feichtweiden zu verschenken.  
..... Tel. 0473-443346
- Fernseher zu verschenken.  
..... Tel. 366-2536822



  
**Maiser**  
Wochenblatt  
[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Hier könnte Ihre Werbung stehen!  
Interessiert?  
[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

### KVV Wandertipp

- So. 06.10. Wallfahrt Serfaus-Kaltenbrunn
- Mi. 16.10. Törggelefahrt
- So. 20.10. Törggelefahrt Feldthurns

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVV Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 02.10.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 03.10.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 04.10.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 05.10.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 06.10.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 07.10.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 08.10.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 09.10.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 10.10.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 11.10.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 12.10.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 13.10.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 14.10.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 15.10.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 16.10.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

  
**BAUPROFI GMBH**  
des Berger Thomas  
39010 Tisens (BZ) - Longnui 89/W  
Mobil: 335 137 0937  
[bauprofi@g-store.net](mailto:bauprofi@g-store.net)  
MwSt-Nr.: 02 557 430 218

Ausführung der gesamten Baumeisterarbeiten



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

### Freitag, 4. Oktober – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

18.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:

Diakon Walter Depaoli

### Samstag, 5. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 6. Oktober - 27. Sonntag im Jahreskreis – Rosenkranzsonntag - Priesterjubiläum

8.50 Uhr: Einzug vom Oberen Pfarrplatz ausgehend in die Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

9.00 Uhr: Festgottesdienst zum „50-jährigen

Priesterjubiläum“ von Dekan Hans Pamer in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Festprediger:

Regens Dr. Markus Moling. Musik. Gestaltung:

Orchester, Stadtpfarrchor St. Nikolaus und Pfarrchor St. Georg - „Kleine Orgelsolo-Messe“ von

Joseph Haydn

11:00 Uhr keine Heilige Messe

### Freitag, 11. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Oktoberrosenkrantz, Gestaltung: kfb-

Frauengruppe + Frauensinggruppe

### Samstag, 12. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 13. Oktober - 28. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Im Monat Oktober wird jeweils freitags um 18

Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus der

**Rosenkranz** – gestaltet von verschiedenen

Gruppen – gebetet. Zum Mitbeten wird herzlichst

eingeladen.

### Unser Dekan Hans Pamer feiert „50-jähriges

### Priesterjubiläum

50 Jahre Priester! Ein halbes Jahrhundert im

Einsatz für die Seelsorge! Diesem Umstand

gebühren unser Dank und unsere Anerkennung.

Anlass genug, dies in einem gemeinsamen Fest-

gottesdienst zum Ausdruck zu bringen – und

zwar am Sonntag, den 06.10. bei einem gemein-

samen Festgottesdienst um 9 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Die musikalische Gestaltung übernehmen Orchester, Stadtpfarrchor St. Nikolaus und Pfarrchor St. Georg mit der Aufführung der „Kleinen Orgelsolo-Messe“ von Joseph Haydn. Die Pfarrgemeinden St. Nikolaus und St. Georg laden ganz herzlich zur Mitfeier ein. Den Abschluss der Feierlichkeiten bildet ein gemütlicher Umtrunk mit Imbiss am Pfarrplatz!

**Beichtdienst in der Kapuzinerkirche** in Meran von Montag bis Samstag – jeweils von 10–11.30 Uhr. Am So. 13.10. um 16 Uhr Monatsversammlung mit Vortrag „**Tipps und Tricks für deine Sicherheit**“.

Ort: Nikolaussaal. Kath. Arbeiterverein Meran – Anmeldung: Lorenz Wenin, Tel. 349 1865 487

Am Sa., 19.10., **Törggelefahrt** nach Deutschnofen zum „Rössl“. Abfahrt um 9 Uhr am Thermen-

platz und 9.05 Uhr am Praderplatz, Meran.

Einladung zur **Törggelefahrt der Senioren** am

Do., 17.10., zum Hotel Lichtenstern am Ritten mit

kurzer Andacht in der Kirche in Lichtenstern.

Abfahrt um 13.30 Uhr an der Ecke Karl-Wolf/Ver-

distraße. Beitrag: 25 Euro für Fahrt und Marende.

Anmeldung bei Gisela Gruber, Tel. 335 821 0892.



**Pfarre Maria Himmelfahrt**

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo. und Mi. um 7:45 Laudes

(Morgenlob); Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in

italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige

Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse

um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

### Samstag, 5. Oktober

18.30 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 6. Oktober

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

### Samstag, 12. Oktober

18.30 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 13. Oktober

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Wir laden am 05.10. um 15 Uhr ins Pfarrzentrum zum **offenen, freien Singen** mit unseren

Musikanten Walter, Richard und Sonja ein. Alle sind willkommen. Wir sind kein Chor und es werden keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und auch, um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen, Andrea, Walter, Richard und Sonja

Im Oktober starten wir wieder mit dem gemeinsamen **Gesundheits-Qigong Kurs** im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt. Interessierte melden sich bitte für weitere Auskünfte unter der Nummer 380-2178829 bei Andrea.

**KIMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit



**Pfarre zur Erhöhung**

**des Hl. Kreuzes - Burgstall**

Kirchweg 16

338-58003735

pfarrei.burgstall@gmail.com

www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

**Gottesdienste:** So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr

*Gäste sind herzlich willkommen*



**Pfarre**

**St. Vigil Untermais**

Romstr. 135

Tel. 0473 237629

Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

### Donnerstag, 3. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 4. Oktober – Herz-Jesu-Freitag

7.00 Uhr Wortgottesfeier

### Sonntag, 6. Oktober - Rosenkranzsonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst, Quatembersammlung

für Seminarien

### Donnerstag, 10. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 13. Oktober

8.00 Uhr Wortgottesfeier

10.00 Uhr Gottesdienst

### Donnerstag, 17. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte

den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher** seit 1871

www.bestattung-schwienbacher.com · Mobil 349 40 75 188



Kultur erkennt man am Umgang mit Verstorbenen.  
Wir sind uns unserer Aufgabe bewusst.



## ■ Kulturelles

# Musikalischer Spaziergang

Die Bürgerkapelle Untermais lädt zusammen mit Patrick Rina und der Kurverwaltung Meran zu einem besonderen Ereignis, welches sich Untermaiser, interessierte Meraner und Gäste des Kurortes keinesfalls entgehen lassen sollten:

### „Ein musikalischer Spaziergang durch das historische Untermais mit Patrick Rina“

Jeweils am Samstag, 05.10.24 und 12.10.24 von 09:30 bis 12:00 Uhr führt für der Journalist und Stadtführer Patrick Rina über 7 Stationen durch das historische Untermais. Neben kurzen Vorträgen zum geschichtlichen Hintergrund und zur Bedeutung des Ortes wird die Bürgerkapelle Untermais für die entsprechende musikalische Umrahmung an den verschiedenen Stationen sorgen.

Als Abschluss des Spazierganges gibt es schließlich eine gemeinsame Marende.

Termine:

Samstag 05.10.24 und 12.10.24 von 09:30 bis 12:00h

Kostenpunkt: 20€ pro Person (inkl. Marende - Getränke extra)

Sprache: deutsch

Anmeldung: Florian Rainer

+39 3337773541 oder an info@bku.it

Treffpunkt 9:30 bei der Apotheke Untermais, Kreuzung Romstraße/Matteottistraße



## MUSIKALISCHER SPAZIERGANG

PASSEGGIATA STORICA MUSICALE A MAIA BASSA IN LINGUA TEDESCA

### TERMINE

SAMSTAG 05. OKTOBER  
09.30-12.00 UHR

SAMSTAG 12. OKTOBER  
09.30-12.00 UHR

### KOSTEN

20,00€ PRO PERSON

EIN SPAZIERGANG DURCH DAS  
HISTORISCHE UNTERMAIS MIT  
**PATRICK RINA.**

DIE BÜRGERKAPELLE WIRD  
DIE VERANSTALTUNG MUSIKALISCH  
BEGLEITEN. ZUM ABSCHLUSS WIRD  
EIN IMBISS SERVIERT.



### Historisches Untermais. Einst eigene Gemeinde. Heute Teil von Meran

ANMELDUNG BEI FLORIAN RAINER TEL. +39 333 777 3541 ODER PER MAIL AN INFO@BKU.IT  
Treffpunkt 9:30 bei der Apotheke Untermais, Kreuzung Romstraße/Matteottistraße

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON

**merano**  
Kurverwaltung



**Raiffeisen**  
Merano

## BUSFAHRT ZUR BENEDICTION VON ABT CYRILL

SONNTAG 03.11.2024 (TAGESFAHRT)

Die Fahrt ist für Pfarrmitglieder der Pfarre Untermais kostenlos, wer möchte kann aber gerne vor Ort eine kleine Spende geben.

- 9.30 Start beim KiMM in Untermais
- 11.00 Kaffee- und Toilettenpause
- 12.20 Mittagspause Raststätte Rosenberger (Essen im Preis nicht inkl.)
- 13.35 Weiterfahrt nach Stams
- 14.00 Ankunft in Stams und Platzeinnahme in der Basilika
- 14.30 Benediction Abt Cyrill bis ca. 16.30
- 16.30 Foto mit Abt Cyrill und kleiner Imbiss im Kloster
- 17.15 Start nach Meran
- 20.30 ca. Ankunft in Untermais



Verpflegung und Trinken für unterwegs bitte selbst organisieren!!!



Anmeldung bis 16.10  
Tel: +39 371 7915641  
Büro: DI&DO 8-11 Uhr



+39 0473 221515  
info@zampedri.net

Impresa funebre  
Bestattungsunternehmen





# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre  
St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo., Mi. und Fr. von 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:** Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30 Uhr.

## Mittwoch, 2. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 3. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

## Freitag, 4. Oktober

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 5. Oktober

18.00 Uhr: Jungschar-Start-Gottesdienst

## Sonntag, 6. Oktober - 27. Sonntag im Jahreskreis

keine Gottesdienste in der Pfarrkirche St. Georg

8.50 Uhr: Einzug vom Oberen Pfarrplatz ausgehend in die Stadtpfarrkirche St. Nikolaus

9.00 Uhr: Festgottesdienst zum „50-jähr. Priesterjubiläum“ von Dekan Hans Pamer in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus, Festprediger:

Regens Dr. Markus Moling, Musik. Gestaltung:

Orchester, Stadtpfarrchor St. Nikolaus und Pfarrchor St. Georg - „Kleine Orgelsolo-Messe“ von Joseph Haydn

## Montag, 7. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Mittwoch, 9. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 10. Oktober

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 12. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse als „Mini-Start-Gottesdienst“

## Sonntag, 13. Oktober - 28. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

## Montag, 14. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Mittwoch, 16. Oktober

8.30 Uhr: Heilige Messe

**Unser Dekan Hans Pamer feiert „50-jähriges Priesterjubiläum“**

50 Jahre Priester! Ein halbes Jahrhundert im Einsatz für die Seelsorge! Diesem Umstand gebühren unser Dank und unsere Anerkennung. Anlass genug, dies in einem gemeinsamen Festgottesdienst zum Ausdruck zu bringen – und zwar am Sonntag, den 6. Oktober bei einem gemeinsamen Festgottesdienst um 9.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Die musikalische Gestaltung übernehmen Orchester, Stadtpfarrchor St. Nikolaus und Pfarrchor St. Georg mit der Aufführung der „Kleinen Orgelsolo-Messe“ von Joseph Haydn. Die Pfarrgemeinden St. Nikolaus und St. Georg laden ganz herzlich zur Mitfeier ein. Den Abschluss der Feierlichkeiten bildet ein gemütlicher Umtrunk mit Imbiss am Pfarrplatz! Hinweis: Bitte Messintensionen frühzeitig im Pfarrbüro melden.

Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist dreimal die Woche am MO von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr sowie am MI + FR von 15-17 Uhr geöffnet; ebenso nach den KiGos. Vergelt's Gott für Ihre Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarre.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr  
Jeden Mittwoch wird um 19.30 Uhr der Rosenkranz gebetet.



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

## Sonntag, 6. Oktober

10:00 Uhr Lopreis-Gottesdienst

## Sonntag, 13. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

## Donnerstag, 3. Oktober

16.45 Uhr Erzählnachmittag im Seniorenheim Bethanien

## Freitag, 4. Oktober

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde

## Sonntag, 6. Oktober - Erntedank

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst

18.00 Uhr Konzert mit Barockcello in der Evang. Christuskirche Meran

**Dienstag, 8. Oktober**

15.00 Bibelkreis

## Sonntag, 13. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Chormusik

## Mittwoch, 16. Oktober

15.00 Uhr Erzählcafé

## Freitag, 18. Oktober

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde

## Sonntag, 20. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst

**THEINER**  
Bestattungen  
info@bestattungtheiner.com  
0473 23 33 20

*Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,  
von vielen Blättern eines.  
Das eine Blatt, man merkt es kaum,  
denn eines ist ja keines.  
Doch dieses eine Blatt allein  
war Teil von unserem Leben.  
Drum wird dieses Blatt allein  
uns immer wieder fehlen.  
Hermann Hesse*



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

## Sonntag, 6. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Die Kraft des Heiligen Geistes, Predigt: Dr. Markus Wagner

## Sonntag, 13. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Thema: Begegnungen mit Jesus

Mit Kinderprogramm während der Predigt

Gäste sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

**Bibelkurs** "Gottes Gnade erleben" mit Carrie & Markus Wagner. 6 Einheiten, ab 02.10. jeden Mittwoch um 19:30 Uhr, Postgranz-Str. 8, Meran

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

**Frauentreffen** nach Absprache.

Weitere Informationen: Tel. 0473-220905 oder

334-2781289 E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)



# Nachhaltiges Meran auf den Weg gebracht

**Seit Mittwoch, 28. August 2024 ist es offiziell: Meran hat die Zertifizierung des Nachhaltigkeitslabels Südtirol erreicht und ist damit eine Green Destination**

Meran hat sich auf einen Weg gemacht, der zukunftsfähige Vorteile für die Stadt, ihre Bevölkerung und ihre Gäste bringen wird, davon ist Ulrike Pertoll, Projektleiterin Nachhaltigkeitszertifizierung der Kurverwaltung Meran, überzeugt. Neben den Vorzügen als Grüne Destination begleite vor allem Verantwortung diese Auszeichnung, sagte Pertoll und erklärte, dass deren nachhaltige Ausrichtung nicht nur im ökologischen Sinne, sondern auch im Bereich des Managements sowie sozioökonomisch und kulturell zu verstehen und umzusetzen sei. Für Albert Salman, Präsident der Green Destinations Foundation, „ist es eine Freude, Meran mit der Zertifizierung des Südtiroler Nachhaltigkeitslabels Level 3 für sein Engagement für Nachhaltigkeit auszuzeichnen“.

Die Verantwortung dieser Auszeichnung, sagt die Kommunikationsbeauftragte der Kurverwaltung Meran, Karin Hofer, liege vor allem darin, diese neue Etappe der Stadt weiter auszubauen und mutigen Schritten für zukunftsfähiges Handeln im Sinne aller, Gäste, Bewohnerinnen und Bewohner, voranzuschreiten. „Wir verstehen diese Zertifizierung als Prozess, der jetzt richtig Fahrt aufnimmt und dessen Wichtigkeit wir uns bewusst sind“, sagt Hofer und fügt hinzu: „Es ist uns ein großes Anliegen, dass sich die Meraner Bevölkerung in ihrer Stadt wohlfühlt“.

Es sind nicht nur Worte. Bereits umgesetzte oder in die Wege geleitete Maßnahmen für zukunftsfähiges Handeln und Leben in der Stadt, die vor allem auch Meranerinnen und Meraner zu Gute kommen, gibt es in der Tat. Da wäre z.B. der barrierefreie Zugang zu Informationen im Netz, sei es mithilfe von in leichter Sprache verfassten Texten oder jene für Menschen mit Sehbehinderungen. Die Kurverwaltung Meran arbeitet derzeit am barrierefreien Zugang zu

ihren Veranstaltungen. Touristen werden bewusst auf alle Möglichkeiten der autofreien Anreise nach Meran aufmerksam gemacht. Das gilt auch für die Bewegung innerhalb der Stadt: zu Fuß, mit dem Rad oder dem Bus. Eine Rubrik der Internetseite der Stadt gibt Tipps für den achtsamen Umgang mit der Umwelt, sei es am Berg, sei es im urbanen Raum. Ein klares Zeichen setzt die ab dem Schulanfang im September 2024 begonnene Zusammenarbeit mit Schulklassen der FOS (Fachoberschule Marie Curie). In Workshops und gemeinsam mit Expertinnen und Experten werden die Gruppen an der Lebensqualität Merans vor allem für Jugendliche arbeiten. Das Fachpersonal ist deswegen Teil der Arbeitsgruppen, damit ausgelotet werden kann, welche der Ideen umsetzbar sind. Konkret heißt das: Welche Möglichkeiten können gestaltet werden, damit sich auch Jugendliche in der Stadt wohlfühlen? Das Gesamtprojekt beginnt mit der Jugend und soll auf alle Altersgruppen ausgeweitet werden.

Was bereits seit Jahren – gemeinsam mit der Gemeinde Meran – für die Bevölkerung Merans konzipiert wurde, ist das ganzjährige Angebot von Meran beWegt & Merano Vitae; ein in vielen Fällen kostenfreies Angebot für gesunde Bewegung für Geist und Körper in der Natur der Stadt. Und eine ansprechende Möglichkeit für Aktivitäten in guter Gesellschaft.

Weitere Felder, die in den kommenden Jahren angegangen werden, sind u.v.a. Wassermanagement, öffentlicher Verkehr, Lenkung der Besucherströme während der Hauptsaison, Schärfung des Bewusstseins für Natur und Umwelt, Reduktion von Plastik, sparsames Nutzen der natürlichen Ressourcen und eine Kultur der Toleranz, die übrigens kongruent mit der Geschichte Merans als Kurstadt ist.

*v.l. Sabine Raffener, Joachim Ellmenreich, Barbara Hölzl, Dario Dal Medico (BM der Stadt Meran), Noah Pircher (Green Destination), die Präsidentin der Kurverwaltung Meran, Ingrid Hofer, Vizebürgermeisterin Katharina Zeller, Monica Marabese, Lorenzo Salvà, Oswald Plangger, Marco Masin, Daniela Zadra (Direktorin Kurverwaltung Meran), Ulrike Pertoll (Projektleiterin Nachhaltigkeitszertifizierung Kurverwaltung Meran), Anni Schwarz.*



**merano**

Kurverwaltung  
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

Freiheitsstraße 45 corso Libertà  
39012 Meranlo  
Tel. +39 0473 272000



SCAN OR CLICK



## ■ Andenken

# Rosen und eine Gedenktafel

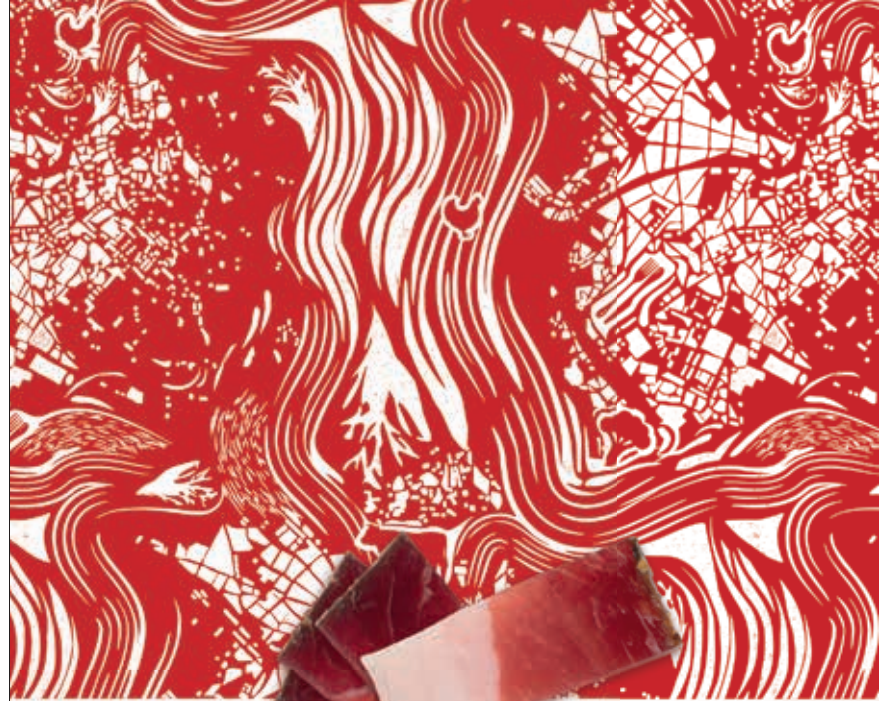
## *Soroptimist International Club Merania gedenkt Monika Gamper.*

Es ist die eleganteste und romantischste Ecke der Kurpromenade - ein Baum mit üppigem Blattwerk, eine stilvolle Bank und ein weißer Marmorbrunnen aus dem 19. Jahrhundert - die sich anbot, eine Gedenktafel anzubringen und 60 Rosenpflänzchen zu setzen. Auf diese Weise nämlich möchte der Frauen Serviceclub Soroptimist International Merania an sein Gründungsmitglied Monika Gamper erinnern, die am 4. Januar 2021 im Alter von 52 Jahren zusammen mit ihrem Mann Michael Grüner verunglückt ist.

An der feierlichen Enthüllung der Gedenktafel werden die Stadtverwaltung, Mitglieder der Meraner und Bozner Serviceclubs, Freunde und all jene teilnehmen, die Monika, die u.a. der Volkshochschule Urania Meran und der Theater- und Kurhausverwaltung als Präsidentin vorstand und für die Meraner Serviceclubs auch das Entenrennen auf der Passer betreut hat, schätzen gelernt haben. Auch im Schnalstal und dort besonders in Karthaus war Monika für ihren unermüdlichen Einsatz für Kultur und Gesellschaft bekannt und beliebt.

Unter ihren zahlreichen Aktivitäten ist im Besonderen auch Monikas Engagement für Soroptimist International, die internationale Frauenorganisation, die sich für die Verbesserung der Stellung der Frau, die Verurteilung von Gewalt gegen Frauen und die Wahrung ethischer Werte einsetzt, hervorzuheben. Monika war eine echte „Soroptimistin“, die von allen Clubfrauen sehr geschätzt wurde. Kultiviert, elegant, einfühlsam, gebildet, sportlich, voller Leben, immer bereit, sich in ein neues Projekt zu stürzen, brachte sich Monika gewinnbringend im und für Soroptimist International Club Merania auf lokaler und nationaler Ebene ein. Sie wurde 2015 zur Clubpräsidentin gewählt und zeichnete sich durch ihr zielstrebiges Handeln, ihre Bereitschaft und ihre Fachkenntnis in den verschiedensten Projekten und Unternehmungen zur Unterstützung von Frauen aus. In die zwei Jahre ihrer Präsidentschaft fiel u.a. auch das 10-jährige Jubiläum des SI Clubs Merania, dessen Feierlichkeiten in der wunderschönen Umgebung von Schloss Rametz abgehalten wurden. Monika war eine perfekte Gastgeberin und führte souverän durch die Veranstaltung, indem sie das zehnjährige Engagement der Clubmitglieder hervorhob und die einzelnen Erfolge des Clubs Revue passieren ließ. Als perfekte Netzwerkerin lud sie auch die Präsidenten der anderen Meraner Serviceclubs zu dieser Jubiläumsveranstaltung und säte so den Samen für die in den Folgejahren erfolgreiche Zusammenarbeit in der Organisation des Meraner Entenrennens - jener über die Stadtgrenzen hinaus bekannten Solidaritätsveranstaltung, die alle Meraner Service Clubs gemeinsam mittragen. Überzeugt davon, dass Meran der Austragungsort des nächsten nationalen Kongresses der Delegierten der 148 nationalen Clubs von Soroptimist International sein sollte, bemühte sich Monika schließlich um eine gute Präsentation unserer Stadt und ihrer Einrichtungen.

Die Erinnerung an ihr Lächeln und ihren Optimismus wird uns auch in den kommenden Jahren begleiten. Die Gedenktafel und die Rosen, die ihr gewidmet sind, werden ihre Arbeit auf Stadt- und Clubebene nicht in Vergessenheit geraten lassen.



magde's brand identity



# ReSpeckt!



Speck ist nicht gleich Speck. Schon gar nicht bei uns in Südtirol. Die Siebenföcher Metzger-Meister verarbeiten nur die besten Zutaten mit handwerklichem Können zu ganz hervorragenden Produkten. Und genau darum schmeckt unser mehrfach ausgezeichnete Speck einfach ausgezeichnet.



*Ehrlich. Das schmeckt man.*  
www.siebenfoercher.it



E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebraucht-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE  
SCHENNA**  
BY DAPRA FRANZ +39 334 95 61 880  
SERVICE • SHOP • VERLEIH  
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna



Geöffnet von 9-23 Uhr  
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsstraße 24  
39025 Plaus  
Tel. 0473 660 002



GASTHAUS (1.814 m)  
**Sessellift**

Einkehren bei Andy und Jana am Vigiljoch

- ☀️ Sonnenterrasse
- ☀️ herrlicher Ausblick auf die Südtiroler Bergwelt
- ☀️ Südtiroler Küche,
- ☀️ Kaffee und hausgemachte Kuchen
- ☀️ Kinderspielplatz



Das Gasthaus mit der schönsten Aussicht am Vigiljoch.  
Gasthaus Sessellift an der Bergstation Sessellift 335 631 83 82  
<https://gasthaussessellift.it/>



**Kirchsteiger**  
Restaurant  
Hotel ★★★★★

FEINE  
HERBSTGERICHTE  
MIT KASTANIEN UND WILD!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana  
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!  
[www.kirchsteiger.com](http://www.kirchsteiger.com)

www.kirchsteiger.com



## RUSTER'S SOMMERGARTEN

- **Mittwochs Musik Unterhaltung** 20 - 23h (Mai - September)
- Entdecken Sie unsere neue gemütliche **Palmenlounge**
- **Öffnungszeiten** 11 - 23h (kein Ruhetag)

Algund - Tel. 0473 220202 - [www.ruster.it](http://www.ruster.it)



2024 DREHSTREIFEN





zza  
 ttags 12:00 bis 14:00 Uhr  
 ends 17:30 bis 22:30 Uhr



BAR 9:00 - 23:00  
 RESTAURANT 11:30-14:00 / 17:30-22:30  
 SONNTAG RUHETAG

Romstrasse 110  
 39014 Burgstall (BZ)



**RESTAURANT**  
**PIZZERIA**  
**INDIANISCHE KÜCHE**  
**ARBEITERMENÜ**  
 Freitag und Samstag  
**FISCHMENU**

f Sportbar Postal/Burgstall

## SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturner Sonnenberg  
 Tel. +39 0473 66 84 18



## Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: [www.gurndinalm.com](http://www.gurndinalm.com) | [info@gurndinalm.com](mailto:info@gurndinalm.com)

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083



**Hotel Restaurant Waldheim**  
 Fam. Mair  
 Hintermartell 16 | I-39020 Martell  
 +39 0473 744545 | [www.waldheim.info](http://www.waldheim.info)



Wild- und Tirolerwochen  
 vom 18.10. bis 30.10.2024

Spezialitäten von der Gämse, Reh und Hirsch, sowie verschiedene hausgemachte Schlutzkrapfen und Tiroler Köstlichkeiten erwarten Sie!



# MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

STAGIONE 2024 - 2025

**GIOVEDÌ, 15.10.2024 – ORE 20 – KURSAAL**

Ning Feng violino

Georgisches Kammerorchester

Ariel Zuckermann direttore

Joseph Haydn: Sinfonia nr. 83 in sol min. „La Poule“

W. A. Mozart: Concerto per violino e orchestra in la magg. K 219

Sulchan Zinzadse: Miniature georgiane

Franz Schubert: Sinfonia n. 5 in si bem. magg. D 485

**MARTEDÌ, 29.10.2024 – ORE 20 – KURSAAL**

Alban Berg Ensemble

W. A. Mozart: Sinfonia n. 38 in re magg. K 504 „Praga“

(arr. di Johann Nepomuk Hummel)

Arnold Schönberg: Kammerinfonie op. 9

(arr. di Anton Webern)

Gustav Mahler: Adagio dalla Sinfonia n. 10

(arr. per la ABEW di Martyn Harry)

**DOMENICA, 24.11.2024 – ORE 17 – KURSAAL**

Anna Repetto, violino – Martin Ortler, violoncello

Paul Herbst, pianoforte – Xaver Schutti, tromba

Paul Pichler, vocal-percussion – Lukas Wörter, marimba

Anna Sofia Franceschini, oboe – Johanna Marksteiner-Ponzer, arpa

PROGRAMMA IN ELABORAZIONE

**GIOVEDÌ, 28.11.2024 – ORE 20 – KURSAAL**

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

Alessandro Cadario direttore

Mathias Johannes Schmidhammer: Ha-Ha-Haydn (prima assoluta)

Helga Plankensteiner: Fifty Fifty Stomp (prima assoluta)

Hubert Stuppner: Alpen-Folk, Suite für Orchester (prima assoluta)

Dmitrij Šostakovič: Ballett Suite n. 1

**DOMENICA, 15.12.2024 – ORE 17 – DUOMO**

Gabriela Eibenova & Lenka Čafourková soprano

Jonathan Mayenschein contralto

Florian Sievers tenore – Tomas Selc basso

Ensemble Inégal

Adam Viktora direzione

Jan Dismas Zelenka: Missa Nativitatis Domini

Johann Sebastian Bach: Magnificat in re magg. BWV 243

**MERCOLEDÌ, 1.1.2025 – ORE 17 – KURSAAL**

Maria Chabounia soprano

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

Fabrizio Ventura direttore

Concerto di Capodanno

musiche di Johann Strauß (figlio), Josef Strauß, Carl Zeller,

Joseph Lanner, Carl Ziehrer, Eduard Strauß

**VENERDÌ, 17.1.2025 – ORE 20 – PAVILLON DES FLEURS**

Barbican Quartet

W. A. Mozart: Quartetto in re magg. K 499 „Hoffmeisterquartett“

György Ligeti: Metamorphoses Nocturnes

Maurice Ravel: Quartetto in fa magg.

**LUNEDÌ, 10.2.2025 – ORE 20 – KURSAAL**

Zlata Chochieva pianoforte

Robert Schumann: Symphonische Etüden op. 13

Frédéric Chopin: Scherzo n. 4 op. 54

Sergei Rachmaninov: Preludes op. 23 n. 4, 7, 9, 10

Variazioni su un tema di Corelli op. 42

Felix Mendelssohn/S. Rachmaninov:

Scherzo da „Sogno di una notte d'estate“

**MARTEDÌ, 10.3.2025 – ORE 20 – KURSAAL**

Lena Neudauer violino

Sebastian Klinger violoncello

Marianna Shirinyan pianoforte

Dmitrij Šostakovič: Trio n. 1 in do min. op. 8

Isidora Zebeljan: Sarabande (2002)

Amy Beach: Trio per pianoforte op. 150

Antonin Dvořák: Trio per pianoforte in fa min. op. 65

**SABATO, 15.3.2025 – ORE 17 – KURSAAL**

Landesjugendorchester Südtirol

Edwin Cáceres Peñuela direttore

„JUNG und PHANTASIEVOLL“

musiche di Ludwig van Beethoven, W. A. Mozart, Gustav Holst,

Edvard Grieg, Manuel de Falla, P. I. Čajkovskij, John Williams

**LUNEDÌ, 7.4.2025 – ORE 20 – KURSAAL**

Ettore Pagano violoncello

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

Alessandro Bonato direttore

Peter Iljitsch Čajkovskij: Nocturne in re min. op. 19/4

(versione per violoncello e orchestra)

Variazioni su un tema rococò op. 33

Dmitrij Šostakovič: Sinfonia da Camera op. 110a

**DOMENICA, 13.4.2025 – ORE 17 – DUOMO**

Julia Doyle soprano – Marie Henriette Reinhold contralto

Guy Cutting tenore (Evangelista/arie) – Yorck-Felix Speer basso (Cristo)

Tobias Berndt basso (Pilato/arie)

Le Concert Lorrain coro & orchestra

Stephan Schultz direzione

Johann Sebastian Bach

Passione secondo Matteo BWV 244

**MERCOLEDÌ, 30.4.2025 – ORE 20 – KURSAAL**

Antje Weithaas violino

Dénes Varjón pianoforte

Ludwig van Beethoven: Sonata in la min. op. 23

Clara Schumann: Drei Romanzen op. 22

Robert Schumann: Sonata n. 1 in la min. op. 105

György Kurtág: Tre pezzi op. 14e

Ludwig van Beethoven: Sonata in la magg. op. 47 „Kreutzer“

**GIOVEDÌ, 15.5.2025 – ORE 20 – KURSAAL**

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

Thomas Dausgaard direttore

Arvo Pärt: Silouan's Song

Edvard Grieg: Peer Gynt-Suite (elaborazione T. Dausgaard)

Jan Sibelius: Sinfonia n. 5 (versione originale del 1915)

ABBONAMENTI: intero € 260,00 - ridotto € 220,00

giovani € 50,00

RINNOVO ABBONAMENTI: lunedì, 7.10.24, martedì 8.10.24,

ore 10-12 e 15-18

NUOVI ABBONAMENTI: mercoledì, 9.10.21, ore 10-12 e 15-18

UFFICIO PREVENTIVA Corso Libertà 29, tel. 0473 496045

## Attualità

# Un gesto d'amore per Sinigo



I Lions del Merano Maiense donano alberi con il sostegno del Corpo Forestale Provinciale e del Comune di Merano.

Sinigo, si è arricchita di trenta nuovi alberi grazie all'iniziativa dei Lions Club Merano Maiense e al supporto del Corpo Forestale Provinciale e delle Giardinerie comunali.

Il Presidente del Lions Club Merano Maiense, ha spiegato l'importanza di questo progetto, che non solo arricchisce il paesaggio, ma contribuisce a migliorare la qualità dell'aria, a contrastare il cambiamento climatico.

Un'iniziativa che si inserisce in un progetto più ampio, il "We Serve", scopo del Lions International, che nello specifico tema della salvaguardia dell'ambiente mira a promuovere la cura dello stesso a livello nazionale e internazionale aderendo alla missione di club ad impatto zero.

"Piantare degli alberi è un gesto concreto di amore per la natura che dimostra l'impegno dei Lions per la comunità e per il futuro del nostro territorio" le parole di Andre Unterhuber Presidente del Maiense.

"Siamo felicissimi di poter contribuire con 35 gelsi (pianta che storicamente si adatta all'ambiente sinighese) a questa iniziativa", le parole di Paolo Talamoni del Corpo Forestale Provinciale

"un'ulteriore dimostrazione di come la cura dell'ambiente sia un tema che coinvolge tutta la comunità e le Istituzioni ed un segnale per cercare di mitigare i rischi che provengono dalla falda".

Anche Dario Dal Medico, Sindaco di Merano e socio del Maiense, ha sottolineato l'importanza di questa iniziativa, che testimonia la collaborazione tra il Comune e le Associazioni per migliorare la vita dei quartieri e tutelare l'ambiente.

"È un gesto concreto di amore per la natura, che contribuisce a rendere il nostro territorio ancora più ricco di verde e di bellezza". "Ringrazio il mio Club le Giardinerie e il Corpo Forestale Provinciale per l'impegno e la dedizione."

Per tutti i soci Lions del Merano Maiense la speranza è che questa iniziativa sia solo il primo passo di un percorso comune per la tutela dell'ambiente e per la valorizzazione del patrimonio naturale del territorio.



## Soggiorno nella Toscana

38 i soci del circolo anziani di santa Maria assunta che dal 16 al 21 settembre hanno visitato Orvieto-Civita di Bagnoregio-Orvieto-Viterbo-Montefiascone-Pitigliano e Bolsena. Tutto si è svolto all'insegna della spensieratezza apprezzando sia la parte culturale che quella culinaria.





## ■ Attualità

# Inaugurato l'ex Bersaglio

Il 28 settembre, alla presenza di numerosi ospiti d'onore, è stato inaugurato ufficialmente l'edificio ex Bersaglio, ora sede dei due sodalizi sportivi più grandi della città, lo Sportclub Merano e l'Associazione Sportiva Merano, nonché dell'associazione culturale Est Ovest. Ad accogliere gli ospiti per l'odierna cerimonia di inaugurazione e a ringraziare tutti i partner istituzionali e privati che hanno reso possibile la realizzazione del progetto, è stato il presidente dello Sportclub Meran Karl Freund, affiancato nella circostanza dal vicepresidente dell'ASM Rodolfo Saretto e dalla presidente dell'Est Ovest Stefanie Nagler.

In rappresentanza dell'amministrazione provinciale sono intervenuti l'assessora e vicepresidente della Provincia Rosmarie Pamer, l'assessore alla cultura in lingua tedesca Philipp Achammer e l'assessore alle opere pubbliche e alla valorizzazione del patrimonio Christian Bianchi. Presenti pure, fra gli ospiti d'onore, l'ex Landeshauptmann Luis Durnwalder - che nel 2012 aveva dato il via all'operazione proponendo la donazione dello stabile dell'ex Bersaglio, ormai fatiscente, allo Scm - e la senatrice Julia Unterberger.

„Con l'apertura di questa nuova sede per tre sodalizi rafforziamo la vita sportiva e culturale di Merano. Lo Sport Club Merano, il circolo Est Ovest e l'Associazione Sportiva Merano hanno ora una casa comune che serve come luogo di incontro, scambio di idee e interazione. Questo progetto dimostra quanto sia forte la nostra comunità quando tutte le parti collaborano. Lo sport e la cultura costruiscono ponti che uniscono le persone, un'esperienza che in questi spazi verrà vissuta ogni giorno”, ha sottolineato l'assessora provinciale Rosmarie Pamer, che ha portato ai presenti anche i saluti e le congratulazioni del governatore Arno Kompatscher.

Grande soddisfazione per l'apertura ufficiale della nuova sede è stata espressa anche dall'assessore provinciale Christian Bianchi. „Sono estremamente felice, per la città di Merano, che questo progetto sia giunto a compimento dopo un lungo percorso e che questa struttura - grazie anche alla lungimiranza dimostrata dall'ex presidente Durnwalder - abbia ora la possibilità di conoscere una nuova vita e un nuovo futuro. Nella nostra comunità, le realtà che promuovono lo sport giovanile svolgono un ruolo fondamentale perché offrono ai nostri figli e alle nostre figlie l'opportunità di praticare l'attività sportiva e anche, e soprattutto, di coltivare i loro sogni”.

„Come assessorato alla cultura abbiamo sostenuto con grande convinzione questo progetto perché nelle nostre città c'è quanto mai bisogno di associazioni come l'Est Ovest, di sodalizi cioè che promuovano la cultura giovanile e le sue espressioni in un ambiente di libera partecipazione e condivisione in cui ognuno ed ognuna è benvenuto/a. Queste realtà vanno senz'altro incentivate perché contribuiscono a far sì che i nostri giovani e le nostre giovani scelgano di rimanere in Alto Adige”, ha sottolineato l'assessora provinciale Philipp Achammer.

„È una conquista importante per l'intera città, anche sotto il profilo della collaborazione interretnica, che le due più grandi associazioni sportive e l'Ost-West-Club convivano e lavorino sotto lo stesso tetto”, ha sottolineato il sindaco Dario Dal Medico. „Ci rallegra anche il fatto che questo edificio, che ha un valore architettonico e storico, sia stato rimesso a nuovo e conservato come parte della storia cittadina. Auguro ai sodalizi e a tutte le persone che condivideranno questi spazi la migliore cooperazione possibile, nell'auspicio che questa nuova casa venga opportunamente custodita, rispettata e valorizzata nell'interesse dell'intera comunità”, ha aggiunto il primo cittadino. Dal Medico ha voluto ringraziare anche gli ex sindaci di Merano, Günther Januth e Paul Rösch, pure presenti alla cerimonia, per l'impegno profuso nella realizzazione del progetto.

Un progetto partito da lontano

Nel 2012 la Giunta provinciale aveva ceduto lo stabile gratuitamente allo Sportclub Merano - a condizione che sotto lo stesso tetto potesse trovare sistemazione anche l'Associazione Sportiva Merano. Dopo l'accordo di massima fra le parti concluso nella primavera del 2019, nel dicembre dello stesso anno, il Consiglio comunale di Merano aveva creato le premesse per la futura condivisione della struttura: l'esecutivo era stato infatti autorizzato a stipulare con lo Sportclub, proprietario dell'edificio, un contratto preliminare per la cessione al Comune del diritto di superficie su una parte del medesimo per i prossimi 50 anni per un corrispettivo importo di 2,5 milioni di euro, importo che è stato utilizzato per finanziare i lavori di ristrutturazione. La Provincia ha contribuito alla spesa del Comune con un importo di 800.000 euro. Il costo complessivo dei lavori, iniziati a luglio del 2022 e completati quest'estate, ammonta a 3,5 milioni di euro.



Ning Feng violino  
Georgisches Kammerorchester  
Ariel Zuckermann direttore

Joseph Haydn

Sinfonia nr. 83 in sol min. „La Poule“

W. A. Mozart

Concerto per violino e orchestra in la magg. K 219

Sulchan Zinzadse

Miniature georgiane

Franz Schubert

Sinfonia n. 5 in si bem. magg. D 485

Martedì  
15 ottobre 2024  
ore 20  
Kursaal

La stagione concertistica di Musik Meran inizierà il 15 ottobre con l'**Orchestra da Camera della Georgia** e del **virtuoso del violino Ning Feng**. L'orchestra è stata fondata nel 1964 in Georgia come Orchestra da Camera Statale. Dopo 26 anni di attività nella capitale georgiana Tbilisi, si è trasferita a Ingolstadt, dove da oltre 30 anni ha trovato la sua seconda patria, pur conservando finora il proprio carattere europeo orientale.

**PREZZI:** adulti € 35,00/25,00  
giovani fino ai 25 anni con tess. stud. € 5,00

PREVENDITA:  
LUNEDÌ, 14.10.24, ORE 10-12  
Ufficio prevendita Corso Libertà 29  
Tel. 0473 496045  
APERTURA CASSA SERALE: ore 19

 **Volksbank**

**Dr'Schär**



## JAZZ'INN: innovazione e sostenibilità a Merano

Dal 7 al 13 ottobre 2024 Merano sarà la capitale italiana dell'innovazione. La città di cura è stata infatti selezionata dalla Fondazione Ampioraggio come sede dell'ottava edizione di Jazz'Inn, il living lab di open innovation che dal 2017 trasforma borghi e aree interne in fucine di innovazione. Domani (25 settembre) il lancio online dell'evento.

Merano si appresta a ospitare centinaia di innovatori e innovatrici da tutta Italia per far "viaggiare le proprie idee" verso un futuro sostenibile.

Quattro i temi su cui si sviluppa il programma "Spazi Quattro Zero" del progetto: turismo, agritech, smartlands, energie sostenibili. Sessantuno i case giver selezionati, tra loro grandi aziende, centri di ricerca, borghi, città e startup che verranno alla ricerca di idee sui temi della rigenerazione, mobilità, digitalizzazione dei territori, smartlands. Tra i case giver di spicco figurano TIM Enterprise, Almaviva, i Comuni di Matera, Cuneo, Campobasso, il laboratorio Roma Smart City, Fastweb, Infocert, i borghi di Siddi, Scanno, Ulassai, Summonte, aziende, startup e investitori che verranno a cercare idee innovative per gli investimenti in programma, in un contesto informale e concreto, tra open talk, startup challenge, meeting e serate Jazz, che vedranno coinvolti Fabrizio Bosso, Angelo Mellone e Antonio Renda che rivisiterà in chiave jazz il "Live at Pompeii" dei Pink Floyd.

Appuntamento di respiro nazionale

"Siamo orgogliosi che Jazz'inn sia diventata in pochi anni un appuntamento di respiro nazionale che quest'anno ha spinto 67 territori a candidarsi per ospitarlo, dimostrando il valore di un'intuizione che riesce a coinvolgere tutto il Paese", afferma Giovan-



na Ruggiero, presidente della Fondazione Ampioraggio, che aggiunge: "La scelta di Merano rappresenta un'ulteriore sfida al patrimonio di esperienze che abbiamo costruito in 8 anni di lavoro dedicati a far diventare anche aree interne e borghi centri di sviluppo, orientati a cambiare il paradigma tra investimenti e spesa nella gestione delle risorse pubbliche, cercando di produrre cambiamenti reali nel sistema paese".

Il viaggio delle idee

Merano sarà anche il set del docufilm "Il Viaggio delle Idee", voluto dalla casa di produzione Loreb per raccontare questa singolare esperienza di coesione e innovazione. ub verso l'Europa

"Merano si appresta ad accogliere centinaia di innovatori italiani per raccogliere idee per i nostri progetti di innovazione e per offrire a tutti loro tutta la nostra ospitalità

e la bellezza del nostro territorio che farà da cornice a questo appuntamento speciale che unisce l'Italia che guarda al futuro e che da noi potrà trovare anche un hub verso l'Europa" queste le parole di Nerio Zaccaria, assessore al bilancio e all'innovazione del Comune di Merano che completa "sarà una settimana sfidante e vibrante per Merano che si presenta con 5 progetti e con la consapevolezza che i risultati raggiunti in questi anni, soprattutto sul turismo, non devono farci sedere sugli allori e diventare anzi stimolo per far crescere la nostra comunità ancora di più grazie alle idee che raccoglieremo"

500 presenze attese e oltre 40 i partner dell'iniziativa tra cui Tim, Almaviva, Pwc Italy, Fastweb, KPMG, Anci, Agid, Eurispes, Fondazione Symbola, FERPI, l'ordine nazionale dei commercialisti, Fondazione Piemonte Innova. Il Comune di Cuneo, l'Università degli Studi del Sannio, Fondazione San Giacomo delle Marche e tanti altri a rappresentare le istanze di categorie, territori e istituzioni.

Per saperne di più

Il programma delle giornate: <https://www.fondazioneampioraggio.it/jazzinn-programma-2024>

Informazioni e contatti: [www.fondazioneampioraggio.it](http://www.fondazioneampioraggio.it), [staff@fondazioneampioraggio.it](mailto:staff@fondazioneampioraggio.it), Whatsapp: +39 3758232271

Canali social:

- Facebook: <https://www.facebook.com/FondazioneAmpioraggio>

- LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/fondazione-ampioraggio>

- Telegram: <https://t.me/jazzinn22>

- Youtube: <https://www.youtube.com/@fondazioneampioraggio>

- Instagram: [fondazione\\_ampioraggio](https://www.instagram.com/fondazione_ampioraggio)

## Prova di allarme della protezione civile

Venerdì 11 ottobre 2024, poco dopo le ore 10, si sentirà in tutto l'Alto Adige la sirena di allarme di protezione civile, con un minuto di suono ululante.

La prova di allarme sarà accompagnata da un comunicato di protezione civile alla radio e alla televisione attraverso il Sistema di In-

formazione della popolazione SIP. L'informazione sulla prova di allarme di protezione civile verrà diffusa anche tramite messaggio push sull'app Gem2Go Alto Adige.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web dell'Agenzia per la Protezione Civile provinciale.



PER LA VOSTRA SICUREZZA  
Venerdì, 11.10.2024  
Prova d'allarme di protezione civile  
dalle ore 10

Seguire le indicazioni fornite attraverso RADIO!



## ■ Rückblick

# „Bye bye Summer“ im Stadtviertel Wolkenstein

Um den Sommer zu verabschieden hat das Stadtviertelkomitee Wolkenstein gemeinsam mit dem Tanzsportverein „Only Dance“ die Veranstaltung „Bye bye Summer“ organisiert. Diese fand im Schulhof in der Toti-Straße statt. Für eine abwechslungsreiche Unterhaltung sorgten die genannte Tanzschule mit einer Reihe von Vorführungen und Gruppentänzen, weiters der Verein „La Strada - Der Weg“ mit verschiedenen Spielen und die Yoga-Schule „Il Giardino dello Yoga“. An der Beauty-Ecke des „Fit and Beauty Studio“ standen die Kinder Schlange. Es war ein geselliger Nachmittag mit viel Bewegung und Spaß. Auch Stadträtin Emanuela Albieri und Stadtrat Marco Perbellini besuchten mit ihren Kindern die Veranstaltung und freuten sich über das gelungene Fest.

Paul Zipperle – Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein



## Ministrantenolympiade 2024



Am Samstag, 21.09. fand die Ministranten Olympiade mit über 100 Ministrantinnen und Ministranten in Meran in der Jugendkirche und im Schulhof der Mittelschule P.Rosegger statt.

Organisiert vom Jugenddienst Meran, beteiligten sich die Ortsgruppen Algund, Dorf Tirol, Hafling, Maria Himmelfahrt Meran, Obermais, Riffian, Schenna, Sinich und Untermais an vielen tollen kreativen, sportlichen und herausfordernden Stationen, um die Olympiade zu meistern.

Danach gab es ein kleines gemeinsames Mittagessen und es winkten allen Beteiligten tolle Preise.

## **BOSCH** WASCHMASCHINEN & TROCKNER

AKTION



**WAN 24198 IT - Serie 4**  
Waschmaschine - 1.200 U/Min.  
• Iron Assist  
• ActiveWater™Plus  
Maße (H/B/T): 845 / 598 / 590 mm



**WGG 14206 IT - Serie 6**  
Waschmaschine - 1.200 U/Min.  
• EcoSilence Drive™  
• ActiveWater™Plus  
Maße (H/B/T): 845 / 598 / 588 mm



**WTH 83057 II - Serie 4**  
Wärmepumpen Trockner 7 kg  
• Auto Dry  
• Schnelle Trocknung 40 Min.  
Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm



**WTH 85V18 II - Serie 4**  
Wärmepumpen Trockner 8 kg  
• Auto Dry  
• Schnelle Trocknung 40 Min.  
Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm

\* Preisschlange Vorrat reicht

**40 verschiedene Waschmaschinen + 15 Trockner in Ausstellung**

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH

EGAL WO SIE DIE KÜCHE KAUFEN, WIR HABEN DIE GERÄTE

Romstraße 218 • Meran (BZ)

Tel. 0473 491 079 • [www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)



**REPARATURSERVICE**  
innerhalb **24 h**





# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von *Horst Ellmenreich*

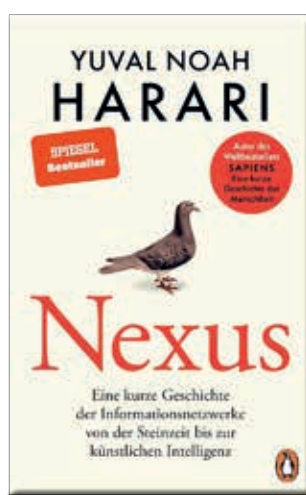
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

der uns Lesern nicht unbekannt Hermann Hesse sagte einst „Von den vielen Welten, die der Mensch nicht von der Natur geschenkt bekam, sondern aus dem eigenen Geist erschaffen hat, ist die Welt der Bücher die größte“. Bis vor Kurzem konnten wir ihm noch beipflichten und nun scheint das Zeitalter der künstlichen Intelligenz uns hart in die Mangel zu nehmen. Mit dem neuen Werk des Bestsellerautors Yuval Noah Harari «Nexus, eine kurze Geschichte der Informationsnetzwerke von der Steinzeit bis zur künstlichen Intelligenz» erhalten wir eine Gesamtsicht darauf, wie Geschichten uns zusammengebracht haben. Bücher haben unsere Ideen verbreitet und unsere Mythologien. Das Internet hat uns unbegrenztes Wissen versprochen. Algorithmen haben unsere Geheimnisse erfahren und uns dann gegeneinander aufgebracht. Was wird die KI tun?

Das zweite von mir vorgeschlagene Buch ist gleichfalls mit einem intimen Fragezeichen behaftet. Die renommierte Schweizer Schriftstellerin Zora del Buono war 1963 gerade einmal 8 Monate alt, als ihr Vater bei einem Autounfall ums Leben kommt. Der tote Vater wird zur Leerstelle in ihrem Leben. Sie hat keine Erinnerungen an ihn, dafür aber an die tiefe Trauer ihrer Mutter. Nun sucht sie den Mann, der ihren Vater auf dem Gewissen hat. In diesem autobiografischen Roman «Seinetwegen» spürt die Autorin diesem Drama nach. Nach 60 Jahren wuchs das Bedürfnis mehr über den Unfall von damals zu erfahren. Sie macht sich auf die Suche nach dem Verursacher und geht der Frage nach: wie hat dieser Mann all die Jahre gelebt, mit seiner Schuld? Was war er für ein Mensch? Ein vielschichtiges Buch und ein versöhnliches..

*Ihr Horst Ellmenreich*

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**NEXUS: Eine kurze Geschichte der Informationsnetzwerke von der Steinzeit bis zur künstlichen Intelligenz** von Yuval Noah Harari, erschienen im Penguin Verlag. ISBN:978-3328603757 | 14.5 x 3.9 x 22.2 cm | 656 Seiten | Gebundene Ausgabe.

In den letzten 100 000 Jahren hat die Menschheit enorme Macht erlangt. Doch trotz all unserer Entdeckungen, Erfindungen und Eroberungen befinden wir uns heute in einer existenziellen Krise. Die Welt steht am Rande des ökologischen Zusammenbruchs. Zuhäuf werden Falschinformationen verbreitet. Und wir stürzen uns kopfüber in das Zeitalter der künstlichen

Intelligenz – ein neues Informationsnetzwerk, das uns auszulöschen droht. Wenn wir so klug sind, warum sind wir dann so selbstzerstörerisch?

»Nexus« zeigt, wie der Informationsfluss uns und unsere Welt geformt hat. Yuval Noah Harari nimmt uns mit von der Steinzeit und biblischen Zeiten über die frühneuzeitlichen Hexenverfolgungen, den Stalinismus und den Nationalsozialismus bis zum Wiederaufleben des Populismus in der heutigen Zeit. Dabei lenkt er unseren Blick auf die komplexe Beziehung zwischen Information und Wahrheit, Bürokratie und Mythologie, Weisheit und Macht. Er erkundet, wie verschiedene Gesellschaften und politische Systeme Informationen genutzt haben, um ihre Ziele zu erreichen.



**Seinetwegen** von Zora del Buono, erschienen im C.H.Beck Verlag. ISBN: 978-3406822407 | 14.7 x 2.5 x 22.3 cm | 204 Seiten | Gebundene Ausgabe.

"Heute vor sechzig Jahren geschah der Unfall. Buche das einzige Zimmer, das sich ad hoc finden lässt, in einem Seminarhaus mit Blick über den Walensee, in dem hoch gelegenen Dorf, das Vater und Onkel querten, bevor sie den Berg hinab und ins Verderben fuhren." Zora del Buono war acht Monate alt, als ihr Vater 1963 bei einem Autounfall starb. Der tote Vater war die große Leerstelle der Familie.

Mutter und Tochter sprachen kaum über ihn. Wenn die Mutter ihn erwähnte, brach die Tochter mit klopfendem Herzen das Gespräch ab. Sie konnte den Schmerz der Mutter nicht ertragen. Jetzt, inzwischen sechzig geworden, fragt sie sich: Was ist aus dem damals erst 28-jährigen E.T. geworden, der den Unfall verursacht hat? Wie hat er die letzten sechzig Jahre gelebt mit dieser Schuld?

Seinetwegen ist der Roman einer Recherche: Die Erzählerin macht sich auf die Suche nach E.T., um ihn mit der Geschichte ihrer Familie zu konfrontieren. Ihre Suche führt sie in abgründige Gegenden, in denen sie Antworten findet, die neue Fragen aufwerfen. Was macht es mit ihr, dass sie plötzlich mehr weiß über ihn, den Mann, der ihren Vater totgefahren hat, als über den Vater selbst? Und wie kann man heil werden, wenn eine Leerstelle doch immer bleiben wird?



**ALTE MÜHLE** LIBRI BÜCHER BOOKS  
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung  
Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB  
**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410  
 Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.  
 C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996  
**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.  
**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms. **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.  
**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).  
 Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird".  
 Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.



Wenn Sie jemandem zu einem runden Geburtstag, oder zu einem besonderen Ereignis gratulieren möchten, dann wenden Sie sich bitte an [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) oder Tel. 333-4643334

Betty 70 Jahre



Liebe Betty, Omi, Mäm, Schwiegi!  
Wir alle wünschen dir  
glückliche Wunschherzen!  
Nein. Herzliche Wunschglücke!  
Auch nicht. Wünschliche Glücksherzen!  
Ja, verdammt. Herzliche Glückwünsche!  
Ja! Zum Beglückstag!  
Nein! Zum Verherztag!  
Auch nicht. Zum Gewünschttag!  
Verdammt! Zum Geburtstag!  
Jawoll! Zum Geburtstag herzliche ... äh ...

 PFARRE  
ST. GEORG  
OBERMAIS

**Wir feiern**

 PFARRE  
ST. NIKOLAUS  
MERAN



**50**  
Jahre  
Priesterjubiläum  
von Hans Pamer

Dekan des Dekanats Meran/ Passeier

*Alle sind herzlich eingeladen:*

**6. 10. 2024**  
**9 Uhr Festgottesdienst**  
**Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran**

mit anschl. Umtrunk



# Eröffnungsfeier des neuen Vereinsheims von Sportclub Meran, AS Merano und Ost West Club

